Európai Parlament
2024-2029

Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

2024/0068(COD)

27.3.2025

MÓDOSÍTÁS: 335 - 654

Jelentéstervezet
Alicia Homs Ginel
(PE769.927v01-00)

a gyakornokok munkafeltételeinek javításáról és érvényesítéséről, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre („a gyakornokokról szóló irányelv”) irányuló javaslatról

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2024)0132 – C10-0004/2024 – 2024/0068(COD))

Módosítás 335
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Tárgy	Tárgy ***és hatály***

Or. fr

Módosítás 336
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Tárgy	***Cél és tárgy***

Or. en

Módosítás 337
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az irányelv meghatározza a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését***, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet*** szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.	Ez az irányelv meghatározza a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és ***a nyitott munkaerőpiacon való*** érvényesítését szolgáló elvek és intézkedések közös keretét. ***Nem tartoznak az irányelv hatálya alá a szakmai alapképzési és tanulási viszonyok, a valamely formális oktatási és képzési programhoz tartozó, illetve adott szakmában kötelező érvényű szakmai gyakorlatok, a sajátos nevelési igényű vagy államilag támogatott szakmai képzési, beilleszkedési és átképzési***

	program keretében kötött munkaszerződések és munkaviszonyok, valamint a szabályozott szakmák keretében folytatott szakmai gyakorlatok.

Or. fr

Módosítás 338
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az irányelv ***meghatározza*** a ***gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét***.	Ez az irányelv ***azokra*** a ***nyitott piaci szakmai gyakorlatokban részt vevő gyakornokokra alkalmazandó, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, a Bíróság ítélkezési gyakorlatának figyelembevétele mellett***.

Or. en

Módosítás 339
Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az irányelv meghatározza a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, valamint a szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet*** szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.	Ez az irányelv meghatározza a ***munkaviszonyban álló nyitott piaci szakmai*** gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, valamint a szakmai ***gyakorlat alkalmazásából eredő visszaélésszerű gyakorlatok megelőzésére*** szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.

Or. en

Indokolás

A cikknek ki kell emelnie, hogy az irányelv hatálya a munkaviszonyban álló nyílt munkaerőpiaci szakmai gyakorlatokra terjed ki. A szakmai gyakorlatok közös meghatározása és a gyakornokok munkaviszonyon kívüli tágabb meghatározása az EUMSZ 165. és 166. cikkében foglaltak szerint kívül esik az Unió hatáskörén. Annak érdekében, hogy a gyakornok az irányelv hatálya alá tartozzon, a tagállamban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaviszonyban kell állnia, figyelembe véve a Bíróság ítélkezési gyakorlatát, vö. a (16) preambulumbekezdéssel. .

Módosítás 340
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az irányelv meghatározza ***a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, valamint*** a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.	Ez az irányelv meghatározza a ***nyitott piaci*** szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.

Or. en

Indokolás

Deletion of: "Improving and enforcing working conditions of trainees": Existing Directives such as the Council Directive 2000/43/EC, Council Directive 2000/78/EC and Directive 2002/73/EC already cover, improve and allow for the enforcement of the working conditions of trainees and guarantee their equal treatment on accounts of racial or ethnic origin or establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation. Focus on "open-market traineeships": In comparison to Active Labour Market Policy (ALMP) traineeships, Education Curricula traineeships (ECT) and traineeships that are a mandatory requirement to access specific professions (MPT), open market traineeships are generally less regulated and only to varying extents across the EU.

Módosítás 341
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az irányelv meghatározza a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, valamint a szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** elleni küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.	Ez az irányelv meghatározza ***a szakmai gyakorlat fogalmának közös meghatározását, továbbá*** a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, valamint a ***megtévesztő*** szakmai ***gyakorlatokból eredő visszaélésszerű gyakorlatok*** elleni küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.

Or. en

Módosítás 342
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az irányelv ***meghatározza*** a gyakornokok munkafeltételeinek ***javítását és érvényesítését***, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni ***küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét***.	***Ezen*** irányelv ***célja*** a gyakornokok munkafeltételeinek ***javítása és a szakmai gyakorlatok minőségének és hozzáférhetőségének javítása Unió-szerte***, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni ***küzdelem***.

Or. en

Módosítás 343
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az irányelv meghatározza a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet szolgáló	Ez az irányelv meghatározza a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, ***biztosítva, hogy a szakmai gyakorlat a stabil munkaviszonyhoz vagy egy szakmához***

elvek és intézkedések közös keretét.	***gyakorlásához vezető hatékony út legyen,*** valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.

Or. en

Módosítás 344
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az irányelv meghatározza a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.	Ez az irányelv a gyakornokok tanulási és szakmai fejlődését elősegítő céljainak megfelelően meghatározza a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, ***biztosítva az oktatási célkitűzéseikkel való összehangoltságot,*** valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.

Or. en

Módosítás 345
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ez az irányelv a szakmai gyakorlat minőségének és hozzáférhetőségének, valamint a gyakornokok munkakörülményeinek javítása, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszonyok elleni küzdelem érdekében közös keretet állapít meg azon

minimális jogok és normák tekintetében, amelyek a formális oktatás és képzés tantervének részét nem képező valamennyi szakmai gyakorlatra vonatkoznak.

Or. en

Módosítás 346
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ez az irányelv a nyílt piai szakmai gyakorlatokra vonatkozik.
	Ez az irányelv nem alkalmazandó a következőkre:
	a) a formális oktatás, valamint a szakoktatás és -képzés keretében végzett szakmai gyakorlatok;
	b) tanulószerződéses gyakorlati képzések;
	c) aktív munkaerőpiaci szakpolitikák keretében folytatott szakmai gyakorlatok.

Or. en

Indokolás

Alapvető fontosságú az irányelv hatályának egyértelmű meghatározása, különbséget téve az irányelv hatálya alá tartozó szakmai gyakorlatok és azon szakmai gyakorlatok között, amelyekre az irányelv nem vonatkozik. Ez a pontosítás lehetővé tenné a gördülékenyebb végrehajtást, biztosítva az irányelvnek a közösségi jogban meghatározott uniós hatáskörökkel való összehangolását. E tekintetben az előírt rendelkezések csak a nyílt piacon folytatott szakmai gyakorlatokra vonatkoznának, kizárva az aktív munkaerőpiaci politikák és a tanulószerződéses gyakorlati képzések keretében végzett „tantervi” szakmai gyakorlatokat.

Módosítás 347
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ez az irányelv meghatározza a szakmai gyakorlat fogalmának közös meghatározását, továbbá a gyakornokok munkafeltételeinek javítását és érvényesítését, valamint a szakmai gyakorlatok alkalmazásából eredő visszaélésszerű gyakorlatok elleni küzdelmet szolgáló elvek és intézkedések közös keretét.

Or. en

Módosítás 348
Jagna Marczułajtis-Walczak

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ez az irányelv nem alkalmazandó a formális oktatás, valamint a szakoktatás és -képzés keretében végzett szakmai gyakorlatokra.

Or. en

Módosítás 349
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
1 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	1a. cikk
	Hatály
	(1) Ez az irányelv a nyílt munkaerőpiacon

biztosított szakmai gyakorlatokra vonatkozik.

(2) Ez a rendelet nem alkalmazandó a következőkre:

a) formális oktatási vagy szakképzési programok részeként végzett szakmai gyakorlatok;

b) tanulószerződéses gyakorlati képzések;

c) aktív munkaerőpiaci szakpolitikák keretében végrehajtott szakmai gyakorlatok.

Or. en

Indokolás

A hatály egyértelmű körülhatárolása elengedhetetlen a jogbiztonság biztosításához és az irányelv hatékony végrehajtásának elősegítéséhez. A szöveg azáltal, hogy kifejezetten megkülönbözteti a nyílt munkaerőpiaci szakmai gyakorlatokat a formális oktatáshoz, tanulószerződéses gyakorlati képzéshez vagy aktív munkaerőpiaci politikákhoz kapcsolódó szakmai gyakorlatoktól, tiszteletben tartja a szubszidiaritás elvét, és fenntartja az Uniónak a Szerződésekben meghatározott hatásköreivel való teljes körű összehangoltságot.

Módosítás 350
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
1 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	1a. cikk
	Hatály
	A nemzeti jogszabályokban érvényes intézkedések sérelme nélkül ezen irányelv nem alkalmazható a kis- és középvállalkozásoknál folytatott szakmai gyakorlatokra.

Or. fr

Módosítás 351
Mélanie Disdier

Irányelvre irányuló javaslat
1 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	1b. cikk
	Hatály
	(1) Ez az irányelv a nyitott piac szakmai gyakorlataira vonatkozik.
	(2) Ez az irányelv nem alkalmazható az iskolai vagy felsőfokú oktatás keretében folytatott szakmai gyakorlatokra, sem a valamely szakképzés keretében megkövetelt szakmai gyakorlatokra.

Or. fr

Indokolás

Amennyiben a (2) pontban felsorolt különböző esetekre már külön jogrendszerek vonatkoznak, félő, hogy az irányelv indokolatlan korlátozások hozzáadásával büntetné ezeket a képzéseket. A visszaélések különösen a jóval kevésbé ellenőrzött nyitott piaci szakmai gyakorlatoknál jelentenek problémát.A kkv-szövetség meghallgatása alapján előterjesztett módosítás.

Módosítás 352
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló ***munkahelyi gyakorlat, amely jelentős tanulási és*** képzési ***elemet tartalmaz, és*** célja***, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes*** munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai	a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló ***munkaalapú tanulás – amely nem része formális tantervi*** képzési ***útvonalnak –, amelynek*** célja ***gyakorlati és szakmai készségek jelentős képzésen keresztül való biztosítása, az oktatásból a stabil*** munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése

tapasztalatokat szerezzenek;	érdekében***, a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti írásbeli szerződés alapján***;

Or. en

Indokolás

Egyértelműen különbséget kell tenni a tanterven kívüli és a tantervi szakmai gyakorlatok között. Ez utóbbinak továbbra is az oktatási útvonal szerves részét kell képeznie, és nem képezheti kötelező díjazás tárgyát. Ehelyett optimális feltételeket kell biztosítania a hallgató (aki valóban hallgató, és nem munkavállaló) számára, például költségtérítést, kiegészítő képzési lehetőségeket és minőségi általános tanulási tapasztalatokat.

Módosítás 353
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló ***munkahelyi gyakorlat, amely*** jelentős ***tanulási és*** képzési ***elemet tartalmaz***, és célja, hogy az érintettek ***a foglalkoztathatóságuk javítása és*** a ***rendes*** munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;	a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló ***kezdő szintű munkavégzés, amelynek célja, hogy gyakorlati és szakmai készségeket biztosítson*** jelentős képzési ***elemen keresztül***, és célja, hogy az érintettek ***az oktatásból*** a ***stabil*** munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek***, a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti írásbeli szerződés alapján***;

Or. en

Módosítás 354
Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi ***gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és*** célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet ***vagy egy szakma gyakorlásának*** elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;	a) „szakmai gyakorlat”: ***nyílt munkaerőpiaci szakmai gyakorlat, amely a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti nem kötelező, kétoldalú és magánjellegű megállapodásként kerül meghatározásra,*** határozott időre szóló munkahelyi ***gyakorlatként, az oktatáshoz vagy képzéshez való formális kapcsolat és harmadik fél bevonása nélkül, amelynek*** célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek***, valamint a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti írásbeli munkaszerződés alapján***;

Or. en

Indokolás

Ez az irányelv csak a nyílt munkaerőpiaci szakmai gyakorlatokra vonatkozik. Az oktatáson, a tanulószerződéses gyakorlati képzéseken és az aktív munkaerőpiaci intézkedéseken belüli jól szabályozott rendszereket a nemzeti jog szabályozza, a szociális partnerek és az intézmények erőteljes bevonásával. Ezek kívül esnek az EU hatáskörén, és nem új rendelet, hanem nemzeti végrehajtás révén kell kezelni őket. A fogalommeghatározás összhangban van a szakmai gyakorlatok 2014. évi minőségi keretrendszerével, valamint a (16a) és (16b) preambulumbekezdéssel.

Módosítás 355
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi ***gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és*** célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes	a) „szakmai gyakorlat”: ***nyílt munkaerőpiaci szakmai gyakorlat, amely a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti nem kötelező, kétoldalú és magánmegállapodásként***

munkaviszonyba való átmenet ***vagy egy szakma gyakorlásának*** elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;	***kerül meghatározásra,*** határozott időre szóló munkahelyi ***gyakorlatként, az oktatáshoz vagy képzéshez való formális kapcsolat és harmadik fél bevonása nélkül, amelynek*** célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek***, valamint a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti írásbeli munkaszerződés alapján***;

Or. en

Módosítás 356
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: ***határozott*** időre szóló ***munkahelyi gyakorlat***, amely jelentős ***tanulási és*** képzési elemet tartalmaz, és célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma ***gyakorlásának*** elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai ***tapasztalatokat szerezzenek***;	a) „szakmai gyakorlat”: ***meghatározott*** időre szóló ***munkaalapú tanulás***, amely jelentős képzési ***és tanulási*** elemet tartalmaz, és célja, hogy ***a nyílt munkaerőpiacon*** az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati ***tapasztalatot szerezzenek*** és szakmai ***készségeket fejlesszenek***; ***különbözik a tanulószerződéses gyakorlati képzésektől, a formális oktatási és szakképzési programoktól és az állami foglalkoztatási programoktól;***

Or. en

Indokolás

Ez a fogalommeghatározás egyértelművé teszi, hogy az irányelv csak a nyitott munkaerőpiacon folytatott szakmai gyakorlatokra vonatkozik, kivéve a tanulószerződéses gyakorlati képzéseket, a formális oktatást és az állami rendszereket. Azáltal, hogy a jelentős képzési elemmel rendelkező, időben korlátozott, munkaalapú tanulásra összpontosít, tükrözi a

szakmai gyakorlatok alapvető célját: a foglalkoztathatóság javítását és a rendes foglalkoztatásba való átmenet támogatását. A megfogalmazás a nemzeti különbségeket is figyelembe veszi azáltal, hogy lehetővé teszi mind a szerződéses, mind a szerződésen kívüli megállapodásokat, összhangban az uniós ítélkezési gyakorlattal.

Módosítás 357
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló ***munkahelyi*** gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet ***tartalmaz, és célja, hogy az érintettek*** a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet ***vagy*** egy szakma gyakorlásának ***elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek***;	a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló ***munkaalapú*** gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet ***ötvöz***, ***lehetővé téve a fiatalok számára a gyakorlati és szakmai tapasztalatokat megszerzését. Célja*** a ***foglalkoztathatóság*** javítása***,*** a rendes munkaviszonyba való átmenet ***előmozdítása és*** egy szakma gyakorlásának ***támogatása***;

Or. en

Módosítás 358
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló ***munkahelyi gyakorlat***, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;	a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló ***kezdő szintű munkavégzés***, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és ***az oktatásból*** a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;

Or. en

Módosítás 359
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi ***gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és*** célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;	a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi ***tanulás és képzés, amelynek*** célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;

Or. fr

Módosítás 360
David Casa

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és célja***, hogy az érintettek*** a ***foglalkoztathatóságuk*** javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai ***tapasztalatokat szerezzenek***;	a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és célja a ***foglalkoztathatóság*** javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai ***tapasztalatok megszerzése, és amelyet nem formális oktatási követelmény teljesítésén túlmenően végeznek***;

Or. en

Módosítás 361
Miriam Lexmann

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;	a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, ***a nemzeti tantervekkel összhangban a formális oktatás és képzés keretében végzett szakmai gyakorlatok kivételével,*** és célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;

Or. en

Módosítás 362
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;	a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi gyakorlat, amely **–** ***anélkül, hogy formális oktatási és képzési tanterv részét képezné*****–** jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;

Or. es

Módosítás 363
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló munkahelyi gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;	a) „szakmai gyakorlat”: határozott időre szóló***, a nyitott munkaerőpiacon folytatott*** munkahelyi gyakorlat, amely jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaz, és célja, hogy az érintettek a foglalkoztathatóságuk javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében gyakorlati és szakmai tapasztalatokat szerezzenek;

Or. fr

Módosítás 364
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont – i alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	i. a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti írásos szerződésen alapuló, az (EU) 2022/2041 irányelvvel összhangban díjazott, korlátozott idejű, kezdő szintű munkavégzés, amelynek célja, hogy jelentős képzés révén gyakorlati és szakmai készségeket biztosítson az oktatásból a stabil foglalkoztatásba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése;

Or. en

Módosítás 365
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy***, aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát***;	b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy;

Or. en

Módosítás 366
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „gyakornok”: ***minden,*** szakmai gyakorlaton részt vevő személy***, aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát***;	b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy;

Or. en

Indokolás

Fontos biztosítani a gyakornok fogalmának egyértelmű meghatározását, különösen a gyakornokok és a rendes alkalmazottak közötti különbségtétel tekintetében. A szakmai gyakorlatok nem foglalkoztatási formák, mivel az elméleti ismeretek szakmai környezetben történő alkalmazásának lehetőségére összpontosítanak, és azokat a munkaszerződésektől elkülönítve kell kezelni. Tekintettel az uniós országok eltérő szabályozásaira is, ezzel

elkerülhetők az esetleges bizonytalanságok és szabályozási átfedések, amelyek általában a munkaviszonyok körébe vonják a gyakornoki időszakokat.

Módosítás 367
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy, ***aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát***;	b) „gyakornok”: minden, ***olyan*** szakmai gyakorlaton részt vevő személy***, amely nem formális oktatás és képzés tantervének része***;

Or. en

Módosítás 368
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki az ***egyes tagállamokban*** hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát;	b) „gyakornok”: minden, ***az 1a. cikk (1) bekezdésében említettek szerint a nyílt munkaerőpiacon*** szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki az ***adott tagállamban*** hatályos ***nemzeti*** jog, kollektív szerződések vagy ***meglévő*** gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal ***vagy*** rendelkezik ***vagy nem***, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát; ***ez a fogalommeghatározás az 1a. cikk (2) bekezdésében foglaltak szerint kizárja a tanulószerződéses gyakorlati képzést, a formális oktatási és szakképzési***

rendszereken belüli szakmai gyakorlatot vagy az állami foglalkoztatási programokon alapuló szakmai gyakorlatot folytató személyeket.

Or. en

Indokolás

A „gyakornok” felülvizsgált fogalommeghatározása biztosítja az irányelv hatályával való összhangot azáltal, hogy azt a nyílt munkaerőpiacon szakmai gyakorlatot folytató személyekre korlátozza. Egyértelművé teszi, hogy a gyakornok vagy rendelkezik munkaviszonnyal vagy nem, ami tükrözi a nemzeti jogrendszerek sokféleségét, és biztosítja az összhangot az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatával. Ez a megközelítés elősegíti a jogi egyértelműséget, és biztosítja, hogy az irányelv csak a megcélzott célcsoportra vonatkozzon.

Módosítás 369
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik***, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát***;	b) „gyakornok”: minden, ***a nyitott munkaerőpiacon folytatott*** szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik;

Or. fr

Módosítás 370
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki az	b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki

egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott ***munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik***, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát;	***gyakornoki szerződéssel rendelkezik, helyzete pedig különbözik*** az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott ***rendes munkaviszonytól***, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát;

Or. fr

Módosítás 371
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott ***munkaszerződéssel vagy*** munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát;	b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát;

Or. en

Módosítás 372
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „gyakornok” aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát;	b) „gyakornok”***:*** aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát***, a munkáltatóval***

kötött kétoldalú megállapodás keretében;

Or. es

Módosítás 373
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „gyakornok”: minden, szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát;	b) „gyakornok”: minden, ***nyílt munkaerőpiaci*** szakmai gyakorlaton részt vevő személy, aki az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkezik, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát;

Or. en

Módosítás 374
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) „nyílt munkaerőpiaci szakmai gyakorlat”: a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti nem kötelező kétoldalú megállapodáson alapuló, harmadik fél bevonása nélküli szakmai gyakorlat;

Or. en

Módosítás 375
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) „szakmai gyakorlatot biztosító fél”: olyan vállalkozás, állami foglalkoztatási szolgálat vagy egyéb állami, magán- vagy nonprofit szervezet, amely szakmai gyakorlatot biztosít;

Or. en

Módosítás 376
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) „szakmai gyakorlatot biztosító fél”: olyan magán-, állami vállalkozás vagy mindkettő, amely szakmai gyakorlatot biztosít;

Or. en

Módosítás 377
Jagna Marczułajtis-Walczak

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „rendes munkaviszony”: bármely munkaviszony, amely nem szakmai gyakorlat;	***törölve***

Or. en

Módosítás 378
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „rendes munkaviszony”: bármely munkaviszony, amely nem szakmai gyakorlat;	***törölve***

Or. en

Módosítás 379
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „rendes munkaviszony”: bármely munkaviszony, amely nem szakmai gyakorlat;	c) „rendes munkaviszony”: bármely ***olyan*** munkaviszony, amely nem szakmai gyakorlat;

Or. en

Módosítás 380
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „rendes munkaviszonyban álló munkavállaló”: minden olyan személy, aki rendes munkaviszonyban áll.	***törölve***

Or. en

Módosítás 381
Jagna Marczułajtis-Walczak

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „rendes munkaviszonyban álló munkavállaló”: minden olyan személy, aki rendes munkaviszonyban áll.	***törölve***

Or. en

Módosítás 382
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
II fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
II egyenlő bánásmód	***törölve***
3 A megkülönböztetésmentesség elve	
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	
Ahol ugyanazon a munkahelyen nincs összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló, ott az összehasonlítás az irányadó kollektív szerződésre, vagy ennek hiányában a nemzeti jogra vagy a gyakorlatra történő hivatkozással történik.	

Or. en

Módosítás 383
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. cikk	***törölve***
A megkülönböztetésmentesség elve	
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	
Ahol ugyanazon a munkahelyen nincs összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló, ott az összehasonlítás az irányadó kollektív szerződésre, vagy ennek hiányában a nemzeti jogra vagy a gyakorlatra történő hivatkozással történik.	

Or. fr

Indokolás

A gyakornokok helyzete eltér a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókétól, ezért következetlen a megkülönböztetésmentesség elvét alkalmazni a kettő között. Ehhez a gyakornokok jogállását is szabályozni kellene, ami az EUMSZ 165. cikke negyedik albekezdésébe és az EUSZ 4. cikke első albekezdése ütközik.

Módosítás 384
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. cikk	***törölve***
A megkülönböztetésmentesség elve	
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	
Ahol ugyanazon a munkahelyen nincs összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló, ott az összehasonlítás az irányadó kollektív szerződésre, vagy ennek hiányában a nemzeti jogra vagy a gyakorlatra történő hivatkozással történik.	

Or. en

Indokolás

A megkülönböztetésmentesség elvét nem kell új jogi fogalomként bevezetni, mivel a gyakornokok teljeskörűen gyakorolhatják a munkavállalók jogait, mivel a rendes munkaviszony fogalma alá tartoznak. Ezért ez felesleges.

Módosítás 385
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb	A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb

bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó ***hasonló, rendes munkaviszonyban álló*** munkavállalók***, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.***	bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, ***más*** munkavállalók;

Or. en

Módosítás 386
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a ***munkafeltételek*** (beleértve a ***díjazást***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha ***az eltérő bánásmód objektív okokkal –*** például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a ***tanulási és*** képzési elem ***súlyával – indokolható***.	A tagállamok biztosítják, hogy a ***szakmai gyakorlati feltételek*** (beleértve a ***kompenzációt***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha ***a különbség objektíven igazolható***, például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, ***a tapasztalat szintjével,*** a munkaintenzitással vagy a képzési ***elemmel***.

Or. en

Indokolás

A felülvizsgált megfogalmazás jobban tükrözi a szakmai gyakorlatok sajátos jellegét azáltal, hogy az általános foglalkoztatási feltételek helyett a „szakmai gyakorlati feltételekre” és a „kompenzációra” hivatkozik. A „tapasztalat szintjének” indoklásként való hozzáadása elismeri a szakmai gyakorlatok átmeneti jellegét és biztosítja az arányosságot.

Módosítás 387
Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint ***az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló*** munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	A tagállamok biztosítják, hogy ***az egyes tagállamok jogszabályaiban, kollektív szerződéseiben vagy gyakorlatában rögzített*** munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint ***a velük összehasonlítható*** munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem ***nagyobb*** súlyával – indokolható.

Or. en

Indokolás

Az irányelvvel kapcsolatos egyik kulcsfontosságú probléma az, hogy az alapvető különbségek ellenére a gyakornokokat a rendes munkavállalókhoz hasonlítja. A szakmai gyakorlatok jelentős tanulást igényelnek, és meredek kezdeti görbével rendelkeznek. A munkafeltételeket azonban a teljes időszakra meghatározták. A 3. cikknek tükröznie kell, hogy az eltérő bánásmód objektív alapon igazolható. Tekintettel a szakmai gyakorlatok jellegére, széles mérlegelési jogkört kell biztosítani az ilyen feltételek meghatározása során annak biztosítása érdekében, hogy azok sajátos jellegét figyelembe vegyék.

Módosítás 388
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív	A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ***– kizárólag azért, mert szakmai gyakorlaton vesznek részt –*** ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók,

okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással ***vagy a tanulási és képzési elem súlyával*** – indokolható.

kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással – indokolható.

Or. en

Módosítás 389
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a ***munkafeltételek*** (beleértve a ***díjazást***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy ***a tanulási és képzési elem súlyával*** – indokolható.	A tagállamok biztosítják, hogy a ***szakmai gyakorlatnak az egyes tagállamok jogszabályaiban, kollektív szerződéseiben vagy gyakorlatában rögzített munkafeltételei*** (beleértve a ***kompenzációt***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy ***az oktatási céllal*** – indokolható.

Or. en

Módosítás 390
David Casa

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb	A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást ***vagy kompenzációt***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb

bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.

bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.

Or. en

Módosítás 391
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a ***munkafeltételek*** (beleértve a ***díjazást***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	A tagállamok biztosítják, hogy a ***szakmai gyakorlat feltételei*** (beleértve a ***kompenzációt***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem ***nagyobb*** súlyával***, a tapasztalat szintjével*** – indokolható.

Or. en

Módosítás 392
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a ***munkafeltételek*** (beleértve a ***díjazást***)	A tagállamok biztosítják, hogy a ***szakmai gyakorlat feltételei*** (beleértve a

tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	***javadalmazást***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával***, a tapasztalat szintjével*** – indokolható.

Or. en

Módosítás 393
Branislav Ondruš

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható. ***Az eltérő bánásmód nem akadályozhatja meg az alacsony jövedelmi háttérrel rendelkező gyakornokokat abban, hogy szakmai gyakorlaton vegyenek részt.***

Or. en

Módosítás 394
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható***, és amely mind a szakmai gyakorlat hirdetésében, mind a gyakornoki munkaszerződésben szerepelnek***.

Or. en

Módosítás 395
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók***, különösen a munkaórák, a fogadóhelységek, a rendelkezésre bocsátott anyagok és a díjazás tekintetében***, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és

képzési elem súlyával – indokolható.

Or. en

Módosítás 396
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a ***díjazást***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.	A tagállamok biztosítják, hogy a munkafeltételek (beleértve a ***juttatást***) tekintetében a ***nyitott munkaerőpiaci*** gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal – például az eltérő feladatokkal, a kisebb felelősséggel, a munkaintenzitással vagy a tanulási és képzési elem súlyával – indokolható.

Or. fr

Módosítás 397
Jagna Marczułajtis-Walczak

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A fogyatékossággal élő személyek számára ugyanolyan gyakornoki lehetőségeket kell biztosítani, mint bárki más számára. A tagállamoknak törekedniük kell a szakmai gyakorlatokban való részvétel akadályainak felszámolására. A gyakornoki szerződés értelmében a fogyatékossággal élő személyek nem büntethetők a fogyatékossági támogatás

vagy más szolgáltatásokra való jogosultság elvesztésével. A tagállamoknak állami támogatás felhasználásával pénzügyi támogatást kell nyújtaniuk azoknak a munkáltatóknak is, akik fogyatékossággal élő gyakornokokat vesznek fel az észszerű alkalmazkodással kapcsolatos költségek fedezésére.

Or. en

Módosítás 398
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok intézkedéseket hoznak a gyakornokok javadalmazásának ösztönzésére, figyelembe véve a munkáltatók gazdasági életképességét és a megélhetési költségek tagállamok közötti különbségeit, pénzügyi és adóügyi ösztönzőkkel a vállalatok, különösen a kkv-k és a minőségi szakmai gyakorlatokat és stabil foglalkoztatási lehetőségeket kínáló induló vállalkozások számára.

Or. en

Módosítás 399
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok konkrét intézkedéseket hoznak a szakmai gyakorlatokhoz való hozzáférés további elősegítése érdekében,

különösen a kiszolgáltatott helyzetben lévők, köztük a fogyatékossággal élő személyek, a vidéki, távoli vagy legkülső régiókban élők, a hátrányos társadalmi-gazdasági hátterű személyek és az alacsonyabb iskolai végzettséggel rendelkezők számára.

Or. en

Módosítás 400
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok biztosítják, hogy a szakmai gyakorlatokhoz való hozzáférés és a munkafeltételek – ideértve a díjazást is – tekintetében a szakmai gyakorlatok megfeleljenek a 2000/43/EK, a 2000/78/EK és a 2006/54/EK irányelvben meghatározott megkülönböztetésmentesség elvének.

Or. en

Módosítás 401
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok előmozdítják a kiszolgáltatott helyzetű gyakornokok, köztük a fogyatékossággal élő gyakornokok számára a szakmai gyakorlatokhoz való jobb hozzáférést.

Or. en

Módosítás 402
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok biztosítják, hogy a munkahelyeket úgy alakítsák át, hogy azok hozzáférhetőek legyenek a fogyatékossággal élő gyakornokok számára.

Or. en

Módosítás 403
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A fogyatékossággal élő gyakornokok testre szabott támogatást kapnak, beleértve a fizikai és digitális munkakörnyezetnek a sajátos szükségleteikhez való igazítását, az egészségügyi követelményeiket figyelembe vevő rugalmas képzési menetrendeket, valamint a képzett mentoroktól vagy kijelölt fogyatékosságügyi összekötő tisztviselőktől származó támogatást annak érdekében, hogy mindenki számára sikeres és hozzáférhető élményt biztosítsanak. A szakmai gyakorlatoknak olyan rendelkezéseket is tartalmazniuk kell, amelyek megakadályozzák a hátrányos megkülönböztetést, és előmozdítják az esélyegyenlőséget a

szakmai előmenetel terén, különös tekintettel a karrierfejlesztésre és a hosszú távú foglalkoztatási lehetőségekre. Emellett rendszeresen értékelik – és szükség esetén kiigazítják –, hogy a program mennyire hatékonyan mozdítja elő az integrációt és ér el pozitív eredményeket a fogyatékossággal élő gyakornokok számára annak biztosítása érdekében, hogy minden gyakornokot méltósággal és tisztelettel kezeljenek.

Or. en

Módosítás 404
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok biztosítják, hogy a szakmai gyakorlatokhoz való hozzáférés és a munkafeltételek – ideértve a díjazást is – tekintetében a szakmai gyakorlatok megfeleljenek a 2000/43/EK, a 2000/78/EK és a 2006/54/EK irányelvben meghatározott megkülönböztetésmentesség elvének.

Or. en

Módosítás 405
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamoknak egyenlő hozzáférést és esélyeket kell biztosítaniuk a

	kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek számára, beleértve a vidéki területeken élőket, az alacsony iskolai végzettséggel rendelkezőket, a börtönviselt, a hátrányos társadalmi-gazdasági vagy migráns hátterű személyeket; minden gyakornoki programnak észszerű alkalmazkodást kell biztosítania az akadálymentesség, a befogadás és a méltányosság biztosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 406
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ahol ugyanazon a munkahelyen nincs összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló, ott az összehasonlítás az irányadó kollektív szerződésre, vagy ennek hiányában a nemzeti jogra vagy a gyakorlatra történő hivatkozással történik.	***törölve***

Or. en

Módosítás 407
Jagna Marczułajtis-Walczak

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ahol ugyanazon a munkahelyen nincs összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló, ott az összehasonlítás az irányadó kollektív szerződésre, vagy ennek hiányában a	***törölve***

nemzeti jogra vagy a gyakorlatra történő hivatkozással történik.

Or. en

Indokolás

Ez a záradék túlzott terheket róhat a munkáltatókra, ami pedig eltántoríthatja őket attól, hogy gyakornokokat vegyenek fel.

Módosítás 408
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ahol ugyanazon a munkahelyen nincs összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló, ott az összehasonlítás ***az irányadó*** kollektív szerződésre, vagy ennek hiányában a nemzeti jogra vagy a gyakorlatra történő hivatkozással történik.	Ahol ugyanazon a munkahelyen nincs összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló, ott az összehasonlítás ***a releváns*** kollektív szerződésre történő hivatkozással történik. ***Irányadó kollektív szerződés hiányában az értékelést a nemzeti joggal vagy a bevett nemzeti gyakorlattal összhangban kell elvégezni.***

Or. en

Indokolás

Ez a megfogalmazás elismeri, hogy a kollektív szerződések kulcsszerepet játszanak a foglalkoztatási feltételek meghatározásában, miközben a nemzeti munkaerőpiaci hagyományokkal összhangban megőrzik a tagállamok autonómiáját. Biztosítja a jogi egyértelműséget és tiszteletben tartja a szubszidiaritást.

Módosítás 409
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ahol ugyanazon a munkahelyen nincs összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló, ott az összehasonlítás az irányadó kollektív szerződésre, vagy ennek hiányában a nemzeti jogra vagy a gyakorlatra történő hivatkozással történik.	Ahol ugyanazon a munkahelyen nincs összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló, ott az összehasonlítás az irányadó kollektív szerződésre, vagy ennek hiányában a nemzeti jogra vagy a gyakorlatra történő hivatkozással történik. ***A tagállamok – a szociális partnerekkel kötött közös megegyezés alapján – a megfelelő szinten és a tagállamok által meghatározott feltételek mellett lehetőséget biztosíthatnak a szociális partnereknek olyan kollektív szerződések fenntartására vagy megkötésére, amelyek – az (1) bekezdéssel összhangban – meghatározzák az eltérő bánásmódot indokoló objektív okokat.***

Or. en

Indokolás

El akarjuk kerülni az esetleges bizonytalanságokat és szabályozási átfedéseket, amelyek hajlamosak visszahozni a szakmai gyakorlatot a munkaerőpiacra. Ezért helyénvalónak tűnik elkerülni a terminológiai félreértéseket, például a szerződéses munkaviszonyokra jellemző „javadalmazásra" való hivatkozást. A szociális partnerek számára azt is lehetővé lehet tenni, hogy – az egyes tagállamok eljárásainak és gyakorlatának megfelelően – meghatározzák az egyenlő bánásmód elvétől való, a szakmai gyakorlatok és a munkaviszonyok eltérő jellegéhez kapcsolódó lehetséges eltéréseket.

Módosítás 410
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok a nemzeti szociális partnerek közös megállapodása esetén a megfelelő szinten és a tagállamok által megállapított feltételek mellett lehetőséget biztosíthatnak a szociális partnereknek arra, hogy fenntartsák vagy megkössék az

ezen irányelvben foglalt szabályokat kiigazító, kiegészítő és/vagy azoktól eltérő kollektív szerződéseket, feltéve, hogy biztosított a munkavállalók védelmének általános szintje, és az (1) bekezdéssel összhangban tiszteletben tartják a megkülönböztetésmentesség elvét.

Or. en

Módosítás 411
Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Feltéve, hogy a gyakornokok megfelelő szintű védelemben részesülnek, a tagállamok – a nemzeti szociális partnerek közös megállapodása mellett – a megfelelő szinten és a tagállamok által meghatározott feltételek mellett lehetőséget biztosíthatnak a szociális partnereknek arra, hogy a 3. cikkben foglalt szabályokat kiigazító, kiegészítő és/vagy azoktól eltérő kollektív szerződéseket tartsanak fenn vagy kössenek.

Or. en

Indokolás

Az irányelvnek lehetővé kell tennie az egyenlő bánásmódtól való, kollektív szerződések révén történő eltérést. Számos szakmai gyakorlat alapul ilyen megállapodásokon, és már most is minőségi és tisztességes feltételeket biztosít. Ezeket a rendszereket továbbra is fenn kell tartani, tükrözve a társadalmi és helyi körülményeket. A kollektív szerződések kulcsfontosságúak ahhoz, hogy a szabályokat az egyes ágazatokhoz igazítsák. Más irányelvek (pl. a 2008/104/EK, az (EU) 2019/1152 és a 2003/88/EK irányelv) lehetővé teszik a szociális partnerek számára a fogalmak meghatározását, beleértve az egyenlő bánásmódot is, amennyiben biztosított a védelem.

Módosítás 412
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A szakmai gyakorlatot biztosító felek tájékoztatják a gyakornokokat vállalkozásuk vagy üzemük megüresedett álláslehetőségeiről, annak biztosítása érdekében, hogy a többi munkavállalóval azonos lehetőségük legyen állandó beosztásra. Ez a tájékoztatás általános hirdetmény útján biztosítható a vállalkozás vagy üzem erre alkalmas helyén.

Or. en

Módosítás 413
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
3 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3a. cikk
	Egészség és biztonság
	Az egészség és a biztonság tekintetében a tagállamok biztosítják, hogy a gyakornokok olyan garanciákat és védelmet élvezzenek, mint amilyeneket az adott telephelyen dolgozó valamennyi alkalmazott és tisztviselő élvez. A szakmai világban szerzett csekély ismereteik és tapasztalatuk miatt további garanciákban kell részesülniük, például fokozott biztonsági képzést kell nyújtani számukra.

Or. en

Módosítás 414
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
II a fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	III fejezet
	Minőség és akadálymentesség

Or. en

Módosítás 415
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
II b fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3a. cikk
	Minőségi kritériumok
	(1) a jelentős tanulási és képzési elem, valamint a gyakornokok minőségi munkakörülményeinek biztosítása érdekében a tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó szakmai gyakorlatok magukban foglalják a következőket:

Or. en

Módosítás 416
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
II c fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) a szakmai gyakorlat kezdetén megkötött írásbeli gyakornoki szerződés, amely

legalább a következőket tartalmazza:

i. a szakmai gyakorlat időtartama;

ii. a gyakornoknak az egyes tagállamokban hatályos jogszabályokkal, kollektív szerződésekkel vagy gyakorlattal, valamint az (EU) 2022/2041 európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban nyújtandó javadalmazás;

iii. a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél által közös megbeszélést követően meghatározott tanulási és képzési célkitűzések, amelyek segítik a gyakornokot abban, hogy gyakorlati és szakmai tapasztalatot és releváns készségeket szerezzen a foglalkoztathatóság javítása, valamint az oktatásból a rendes munkaviszonyba való átmenet vagy a szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében;

iv. a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél jogai és kötelezettségei, és különösen a gyakornok által elvégzendő feladatok. Ezeket a feladatokat a iii. alpontban említett tanulási és képzési célkitűzésekre való hivatkozással kell meghatározni, és azoknak elő kell segíteniük e célkitűzések elérését;

v. a szakmai gyakorlatot biztosító félnek a titoktartásra és a szellemitulajdon-jogokra vonatkozó politikái;

vi. a gyakornokhoz a szakmai gyakorlat időtartamára kijelölendő felügyelő, valamint a rendszeres és következetes mentorálásra és értékelésre vonatkozó intézkedések, amelyeket a felügyelőnek el kell végeznie amellett, hogy irányítja a gyakornokot a rábízott feladatok során;

Or. en

Módosítás 417
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
II d fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	b) a 2003/88/EK és az (EU) 2019/1152 európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott jogok, a nemzeti jog és gyakorlat vagy a kollektív szerződések szerint végrehajtva;

Or. en

Módosítás 418
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
II e fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	c) a gyakornokok szociális védelemhez való hozzáférése a nemzeti rendszereknek megfelelően, beleértve az egészségbiztosítást, a munkanélküli ellátásokat és a nyugdíjjárulékokat.

Or. en

Módosítás 419
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
II f fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3b. cikk
	Akadálymentesség és befogadás

Or. en

Módosítás 420
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
II g fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1) A tagállamok hatékony intézkedéseket hoznak a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőségének és inkluzivitásának javítása érdekében, különösen a munkaerőpiacról még inkább kiszorult személyek, köztük a fogyatékossággal élő személyek, a vidéki, távoli és legkülső régiókban élők, a hátrányos társadalmi-gazdasági és/vagy migráns háttérrel rendelkezők, a roma közösségből származók és az alacsonyabb iskolai végzettséggel rendelkezők esetében.

Or. en

Módosítás 421
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
II h fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2) E célból a tagállamok megfelelő támogatást és ösztönzőket – többek között pénzügyi ösztönzőket – biztosítanak a szakmai gyakorlatot biztosító szolgáltatók, különösen az ilyen személyeknek szakmai gyakorlatot biztosító kkv-k számára, többek között a vonatkozó uniós források felhasználása révén.

Or. en

Módosítás 422
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
II i fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3) A tagállamok biztosítják, hogy a fogyatékossággal élő gyakornokok a szakmai gyakorlat idejére észszerű alkalmazkodásban részesüljenek.

Or. en

Módosítás 423
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
III fejezet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
III ***Szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony***	***A munkaerőpiacon a csalárd szakmai gyakorlatokból eredő visszaélésszerű gyakorlatok elleni küzdelemre irányuló intézkedések***

Or. en

Módosítás 424
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. cikk	***törölve***
A szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemre irányuló intézkedések	
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy	

feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.	

Or. fr

Módosítás 425
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemre*** irányuló intézkedések	A ***stabil foglalkoztatást helyettesítő*** szakmai ***gyakorlatok alkalmazásának felderítésére*** irányuló intézkedések

Or. en

Módosítás 426
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemre irányuló ***intézkedések***	A szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemre irányuló ***jogi keret***

Or. en

Módosítás 427
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Tekintettel a jelenlegi európai és nemzeti szintű jogszabályokra, ez a cikk felesleges. A nemzeti szintű munkaügyi felügyelőségek már végeznek ilyen ellenőrzéseket. A nemzeti szint van a legjobb helyzetben e probléma kezelésére, amennyiben azt bizonyítékok támasztják alá, valamint a nemzeti szociális partnerekkel és érdekelt felekkel együttműködésben teszik azt.

Módosítás 428
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett*** hatékony ***ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek***	A tagállamok hatékony ***jogi keretet biztosítanak*** a ***nyílt munkaerőpiaci*** szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony ***kezelésére***.

esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony ***alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket***.

Or. en

Módosítás 429
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***rendelkezéseket hoznak*** az illetékes hatóságok által végzett hatékony ***ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében*** a szakmai ***gyakorlatnak álcázott*** rendes ***munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló*** az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján ***jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket***.	A tagállamok ***nemzeti rendszereiknek megfelelően megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák*** az illetékes hatóságok által végzett hatékony ***nyomon követést*** és ***végrehajtást, azon helyzetek azonosítása és kezelése céljából, amikor*** a szakmai gyakorlatot ***a*** rendes ***munkaviszonyhoz kapcsolódó jogok és védelem megkerülésére használják fel*** az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy ***a meglévő*** gyakorlat alapján.

Or. en

Indokolás

Ez a megfogalmazás tiszteletben tartja a tagállamok autonómiáját munkaügyi ellenőrzési rendszereik megszervezése során, ugyanakkor biztosítja a szakmai gyakorlatokkal való visszaélés hatékony kezelését. Egyensúlyt teremt a végrehajtás szükségessége és a szubszidiaritás elve között.

Módosítás 430
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy ***feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében*** a szakmai gyakorlatnak álcázott ***rendes*** munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.	A tagállamok ***a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban intézkedéseket, adott esetben többek között*** rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy ***küzdjenek*** a szakmai gyakorlatnak álcázott ***olyan*** munkaviszony ***ellen, amely*** alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 431
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett	***Minden szakmai gyakorlatra egyértelműen meghatározott időtartamú írásos munkaszerződés vonatkozik, amelyet a nemzeti gyakorlatnak és a vonatkozó uniós jogszabályoknak megfelelően nyilvántartásba kell venni az illetékes nemzeti hatóságoknál. Az ilyen szerződések nyilvántartásba vételének biztosítania kell az átláthatóságot, a megfelelő nyomon követést és a***

munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.	***gyakornokok jogainak és adatainak védelmét.*** A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.
	Or. en

Módosítás 432
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek ***esetében*** a szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** alacsonyabb szintű ***védelmet*** – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – ***biztosít*** a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett ***munkavállaló*** az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket***.***	A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a ***visszaélésszerű*** gyakorlatokat, amelyek a szakmai ***gyakorlatnak az olyan alkalmazásából származnak, ahol azt*** alacsonyabb szintű ***védelem*** – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – ***biztosítására használják*** a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett ***gyakornok*** az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket***.***
	Or. en

Módosítás 433
Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek ***esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – ***biztosít*** a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett ***munkavállaló*** az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.	A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a ***visszaélésszerű*** gyakorlatokat, amelyek alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – ***biztosítanak*** a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett ***gyakornok*** az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.

Or. en

Indokolás

A jelentéstervezettel ellentétben ezek a módosítások figyelembe veszik, hogy a szakmai gyakorlatok az oktatás és a stabil foglalkoztatás közötti átmenet megkönnyítésétől eltérő célokra is felhasználhatók, és nem visszaélésszerűek. Az aktív munkaerőpiaci politikák keretében számos szakmai gyakorlatot alkalmaznak a (kiszolgáltatott) munkanélküliek továbbképzésére és képzésére a stabil foglalkoztatás biztosítása érdekében. Számos szakmai gyakorlat része az oktatásnak is.

Módosítás 434
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***rendelkezéseket hoznak*** az illetékes hatóságok által végzett hatékony	A tagállamok ***ösztönzik*** az illetékes hatóságok által végzett hatékony

ellenőrzésekre és ***vizsgálatokra vonatkozóan*** annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne***, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket***.	***ellenőrzéseket*** és ***vizsgálatokat*** annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne***. Ösztönzik továbbá az átláthatóságot és a meglévő szabályozások betartását elősegítő intézkedések elfogadását***.
	Or. es

Módosítás 435
David Casa

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.	A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok***, valamint a szakmai gyakorlatok minőségét megfelelően értékelő, a szakmai gyakorlatok sokszínűségében jártas ellenőrök*** által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.
	Or. en

Módosítás 436
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.	A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony ***helyettesíti a rendes munkaviszonyt és*** alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási ***és korrekciós*** intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 437
Miriam Lexmann

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett	A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a ***kizsákmányoló*** gyakorlatokat, ***többek között*** amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók

munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.	számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 438
David Casa

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást – biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.	A tagállamok rendelkezéseket hoznak az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzésekre és vizsgálatokra vonatkozóan annak érdekében, hogy feltárják azokat a gyakorlatokat, amelyek esetében a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony alacsonyabb szintű védelmet – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást ***vagy kompenzációt***– biztosít a munkavállalók számára, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat alapján jogosult lenne, és az ilyen esetekben megteszik a szükséges végrehajtási intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 439
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok célzott intézkedéseket és strukturális reformokat hajtanak végre a

	szakmai gyakorlatok támogatása érdekében. E célból a tagállamok intézkedéseket dolgoznak ki és hajtanak végre a kizsákmányoló gyakorlatok megelőzése, a munkavállalói jogok védelme és a minőségi foglalkoztatási lehetőségek létrehozásának előmozdítása érdekében, miközben beruháznak a munkaerőpiaci igényeket kielégítő oktatási és képzési programokba.

Or. en

Módosítás 440
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok arra ösztönzik a munkavállalók képviselőit és más érintett jogi személyeket, hogy kijelölt kapcsolattartó személyt jelöljenek ki a gyakornokok számára, aki első kapcsolattartó pontként szolgál ahhoz, hogy tanácsot kérjenek tőle a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekről és támogatásokról a feltételezett jogellenes gyakorlat, rossz munkakörülmények, jogaik megsértése vagy a visszaélésszerű gyakorlatok esetén.

Or. en

Módosítás 441
David Casa

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A kis- és középvállalkozások (kkv-k) által kínált szakmai gyakorlatok esetében a tagállamok egyszerűsített megfelelési eljárásokat írnak elő a hatékony ellenőrzés és vizsgálatok érdekében, és csak abban az esetben, ha a gyakornokok panaszt nyújtottak be az illetékes hatóságokhoz.

Or. en

Módosítás 442
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** értékelése	A ***csalárd*** szakmai ***gyakorlatok*** értékelése

Or. en

Módosítás 443
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:	***törölve***

a) az állítólagos szakmai gyakorlat tekintetében a jelentős tanulási vagy képzési elem hiánya;

b) az ugyanazon személy által ugyanazon munkáltatónál folytatott állítólagos szakmai gyakorlat túlzott időtartama vagy több és/vagy egymást követő állítólagos szakmai gyakorlat;

c) azonos szintű feladatok, felelősségi körök és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott állítólagos gyakornokok és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók esetében;

d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen szakmai gyakorlatra pályázók esetében, megfelelő indokolás nélkül;

e) az állítólagos szakmai gyakorlatok magas aránya az ugyanazon munkáltatóval fennálló rendes munkaviszonyokhoz képest;

f) ugyanazon munkáltatónál jelentős számú olyan állítólagos gyakornok, aki az állítólagos szakmai gyakorlat megkezdését megelőzően ugyanazon vagy hasonló tevékenységi területen két vagy több szakmai gyakorlatot teljesített, vagy rendes munkaviszonyban állt.

Or. en

Indokolás

A szakmai gyakorlatok 2014. évi minőségi keretrendszere már tartalmaz kritériumokat a nemzeti hatóságok számára a csalárd szakmai gyakorlatok azonosítására és kezelésére, biztosítva a minőségellenőrzést.

Módosítás 444
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Annak megállapítása*** érdekében, hogy ***egy állítólagos szakmai gyakorlat*** rendes ***munkaviszonynak minősül-e***, ***az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem*** átfogó ***értékelését. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:***	(1) ***A tagállamok nemzeti rendszereiknek és eljárásaiknak megfelelően megteszik a megfelelő intézkedéseket annak*** érdekében, hogy ***megelőzzék és kezeljék*** a ***nyílt munkaerőpiaci szakmai gyakorlatnak álcázott*** rendes ***munkaviszonyokat***, ***amelynek célja a rendes munkaviszonyokhoz kapcsolódó, az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a bevett gyakorlat szerinti jogok és védelem megkerülése. Ebben az összefüggésben a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az egyes esetek ténybeli körülményei alapján*** átfogó ***értékelésre kerüljön sor.***

Or. en

Módosítás 445
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos*** szakmai ***gyakorlat*** rendes ***munkaviszonynak minősül-e***, az illetékes ***hatóságok elvégzik az összes releváns*** ténybeli ***elem*** átfogó ***értékelését***. ***Az*** értékelés figyelembe ***veszi többek között*** az alábbi indikatív elemeket:	(1) ***A tagállamok nemzeti rendszereiknek és eljárásaiknak megfelelően megteszik a megfelelő intézkedéseket az olyan*** szakmai ***gyakorlatokkal való olyan visszaélések megelőzése és kezelése érdekében, amelyek célja a*** rendes ***munkaviszonyhoz kapcsolódó, az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a bevett gyakorlat szerinti jogok és védelem megkerülése. Ebben az összefüggésben a tagállamok felhatalmazhatják*** az illetékes ***hatóságokat arra, hogy az egyes esetek*** ténybeli ***körülményei alapján*** átfogó ***értékelést végezzenek***. ***Egy ilyen*** értékelés adott esetben figyelembe ***veheti*** az alábbi

nem kimerítő és indikatív elemeket:

Or. en

Módosítás 446
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy ***állítólagos*** szakmai ***gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e***, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. ***Az*** értékelés ***figyelembe veszi többek között*** az alábbi ***indikatív elemeket***:	(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy ***családd*** szakmai ***gyakorlatot szakmai gyakorlatnak álcáznak-e***, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. ***Annak megállapításakor, hogy visszaélésszerű gyakorlatról van-e szó***, értékelés az alábbi ***elemeken alapul***:

Or. en

Módosítás 447
Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Annak megállapítása*** érdekében***, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e***, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. Az értékelés figyelembe ***veszi*** többek között az alábbi indikatív elemeket:	(1) ***A szakmai gyakorlatok alkalmazásából eredő visszaélésszerű gyakorlatok azonosítása*** érdekében az illetékes hatóságok ***a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban*** elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. Az értékelés figyelembe ***veheti*** többek között az alábbi indikatív elemeket:

Or. en

Indokolás

Az EU-n belüli munkaerőpiacok eltérőek, és a nemzeti hatóságok és a nemzeti szociális partnerek a legalkalmasabbak az értékelések teljesítményének, valamint annak meghatározására, hogy mit kell figyelembe venni a visszaélések meghatározásához és felderítéséhez.

Módosítás 448
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, ***az illetékes hatóságok elvégzik*** az összes releváns ténybeli elem átfogó ***értékelését***. Az értékelés figyelembe ***veszi*** többek között az alábbi indikatív elemeket:	(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, ***a tagállamok biztosítják*** az összes releváns ténybeli elem átfogó ***értékelésének elvégzését, a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban***. Az értékelés figyelembe ***veheti*** többek között az alábbi indikatív elemeket:

Or. en

Módosítás 449
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:	(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat ***korrekciós intézkedést kívánó,*** rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem***, különösen a tényleges munkavégzéssel kapcsolatos tények*** átfogó értékelését***, függetlenül attól, hogy az érintett felek között esetlegesen létrejött szerződéses megállapodásban hogyan***

jelölik meg a kapcsolatot. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:

Or. en

Módosítás 450
Miriam Lexmann

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:	(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését***, az egyes tagállamok hatályos nemzeti jogával, kollektív szerződéseivel vagy gyakorlataival összhangban***. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:

Or. en

Módosítás 451
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:	(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését***, a tagállami jogszabályok és gyakorlatok által meghatározott előjogokkal összhangban***. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív

elemeket:

Or. fr

Módosítás 452
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:	(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az ***egyedi esethez tartozó*** összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:

Or. es

Módosítás 453
Miriam Lexmann

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:	(1) Annak megállapítása érdekében, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat rendes munkaviszonynak minősül-e, az illetékes hatóságok elvégzik az összes releváns ténybeli elem átfogó értékelését ***azok kölcsönös kontextusában***. Az értékelés figyelembe veszi többek között az alábbi indikatív elemeket:

Or. en

Módosítás 454
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az állítólagos szakmai gyakorlat tekintetében a jelentős tanulási vagy képzési elem hiánya;	***törölve***

Or. en

Módosítás 455
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az állítólagos szakmai gyakorlat ***tekintetében a jelentős*** tanulási és képzési ***elem hiánya***;	a) az állítólagos szakmai gyakorlat ***elsősorban nem*** tanulási és képzési ***szerepet tölt be***;

Or. fr

Indokolás

A szakmai gyakorlat elsődleges célja a fiatalok képzése. Ez nem puszta elem, hanem maga a szakmai gyakorlat fő szerepe.

Módosítás 456
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***az állítólagos*** szakmai ***gyakorlat tekintetében a jelentős tanulási vagy képzési elem*** hiánya;	a) ***a gyakornok és*** a szakmai ***gyakorlatot biztosító fél közötti írásos szerződés*** hiánya;

Or. en

Módosítás 457
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***az állítólagos*** szakmai gyakorlat tekintetében a ***jelentős*** tanulási vagy képzési elem hiánya;	a) a szakmai gyakorlat tekintetében a ***tényleges*** tanulási vagy képzési elem hiánya;

Or. en

Módosítás 458
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a gyakornok(ok) mentorálásának hiánya a szakmai gyakorlat teljes ideje alatt képzett, képesített és elérhető hozzáértő személy(ek) által;

Or. en

Módosítás 459
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ugyanazon személy által ugyanazon munkáltatónál folytatott állítólagos szakmai gyakorlat túlzott	***törölve***

időtartama vagy több és/vagy egymást követő állítólagos szakmai gyakorlat;

Or. en

Módosítás 460
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***az ugyanazon személy által ugyanazon munkáltatónál folytatott állítólagos*** szakmai gyakorlat ***túlzott időtartama vagy több és/vagy egymást követő állítólagos szakmai gyakorlat***;	b) ***egy jelentős képzési elem hiánya, amit a következők hiánya jelez:***
	i. a szakmai gyakorlatra vonatkozó egyértelmű képzési program, amely meghatározza a szakmai gyakorlat ***során fejlesztendő készségeket, ismereteket és kompetenciákat, a szakmai gyakorlat tanulási célkitűzéseit, valamint az e készségeket és célkitűzéseket elősegítő feladatok és képzési lehetőségek kijelölését***;
	ii. a szakmai gyakorlat idejére kijelölt felügyelő és/vagy mentor, aki a meghatározott feladatok ellátása során iránymutatást, támogató üléseket, visszajelzést és felügyeletet biztosít a gyakornok számára;
	iii. egyértelmű kapcsolat a szakmai gyakorlat során tanított készségek és a gyakornok által végzett feladatok között.

Or. en

Módosítás 461
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ugyanazon személy ***által*** ugyanazon ***munkáltatónál folytatott állítólagos szakmai gyakorlat*** túlzott időtartama vagy több és/vagy egymást követő ***állítólagos*** szakmai gyakorlat;	b) az ugyanazon személy ***és*** ugyanazon ***munkáltató között fennálló*** vagy több és/vagy egymást követő szakmai gyakorlat;

Or. en

Indokolás

A módosítás a szöveg koherenciája miatt szükséges.

Módosítás 462
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ugyanazon személy által ugyanazon munkáltatónál folytatott ***állítólagos*** szakmai gyakorlat ***túlzott időtartama*** vagy több és/vagy egymást követő állítólagos szakmai gyakorlat;	b) az ugyanazon személy által ugyanazon munkáltatónál folytatott szakmai gyakorlat vagy több és/vagy egymást követő állítólagos szakmai gyakorlat ***időtartama***;

Or. fr

Módosítás 463
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ugyanazon ***személy*** által ugyanazon munkáltatónál folytatott állítólagos szakmai gyakorlat túlzott	b) az ugyanazon ***vagy más személyek*** által ugyanazon munkáltatónál folytatott ***olyan*** állítólagos szakmai gyakorlat túlzott

időtartama vagy több és/vagy egymást követő állítólagos szakmai gyakorlat;	időtartama vagy több és/vagy egymást követő állítólagos szakmai gyakorlat***, amely nem vezet stabil munkaviszonyhoz***;

Or. en

Módosítás 464
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) azonos szintű feladatok, felelősségi körök és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott állítólagos gyakornokok és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók esetében;	***törölve***

Or. en

Módosítás 465
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***azonos szintű feladatok, felelősségi körök és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott állítólagos gyakornokok és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók esetében***;	c) ***a szakmai gyakorlat túlzott volta***;

Or. en

Módosítás 466
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) azonos ***szintű*** feladatok, felelősségi körök és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott ***állítólagos*** gyakornokok és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók ***esetében;***	c) ***az*** azonos feladatok, ***a*** felelősségi körök és ***a*** munkaintenzitás ***változhat*** az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott gyakornokok és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók ***között, szem előtt tartva szerepük eltérő jellegét, biztosítva ugyanakkor, hogy a szakmai gyakorlatok valódi tanulási tapasztalatokat biztosítsanak, amelyek javítják a foglalkoztathatóságot.***

Or. en

Módosítás 467
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) azonos szintű feladatok, felelősségi körök és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott ***állítólagos gyakornokok*** és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók ***esetében***;	c) azonos szintű feladatok, felelősségi körök***, tapasztalati szint*** és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott ***gyakornok*** és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók ***között***;

Or. en

Indokolás

A módosítás a szöveg koherenciája miatt szükséges.

Módosítás 468
Miriam Lexmann

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***azonos szintű feladatok***, felelősségi körök és munkaintenzitás ***az ugyanazon munkáltatónál*** hasonló munkakörben foglalkoztatott állítólagos gyakornokok ***és*** rendes munkaviszonyban álló munkavállalók ***esetében***;	c) ***feladatszintek***, felelősségi körök és munkaintenzitás ***összehasonlítása a*** hasonló munkakörben foglalkoztatott állítólagos gyakornokok és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók ***között***;

Or. en

Módosítás 469
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) azonos szintű feladatok, felelősségi körök és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott állítólagos ***gyakornokok*** és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók esetében;	c) azonos szintű feladatok, felelősségi körök és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott állítólagos ***gyakornok*** és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók esetében;

Or. es

Módosítás 470
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) azonos szintű feladatok, felelősségi körök és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott ***állítólagos*** gyakornokok és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók esetében;	c) azonos szintű feladatok, felelősségi körök és munkaintenzitás az ugyanazon munkáltatónál hasonló munkakörben foglalkoztatott gyakornokok és rendes munkaviszonyban álló munkavállalók esetében;

Or. fr

Módosítás 471
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a megfelelő díjazás hiánya;

Or. en

Módosítás 472
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen szakmai gyakorlatra pályázók esetében, megfelelő indokolás nélkül;	***törölve***

Or. en

Módosítás 473
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló ***tevékenységi*** területen szakmai gyakorlatra pályázók esetében***, megfelelő***	d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló területen szakmai gyakorlatra pályázók esetében ***nem vélelmezhető***

indokolás nélkül;	***indokolatlannak, hanem jogszerű kiválasztási kritériumként kell elismerni a munkáltatók számára annak biztosítása érdekében, hogy a szakmai gyakorlatok megfeleljenek az üzleti igényeknek és érdemi tanulási tapasztalatokat biztosítsanak***;

Or. en

Módosítás 474
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a korábbi ***munkatapasztalatra*** vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen ***szakmai gyakorlatra pályázók esetében***, ***megfelelő indokolás nélkül***;	d) a ***pályázók*** korábbi ***munkatapasztalatára*** vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen, ***a szakmai gyakorlat megkezdését megelőzően***;

Or. en

Módosítás 475
Branislav Ondruš

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen szakmai gyakorlatra pályázók esetében***, megfelelő indokolás nélkül***;	d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen szakmai gyakorlatra pályázók esetében;

Or. en

Módosítás 476
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen szakmai gyakorlatra pályázók esetében***, megfelelő indokolás nélkül***;	d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen szakmai gyakorlatra pályázók esetében;

Or. en

Módosítás 477
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen szakmai gyakorlatra ***pályázók*** esetében, megfelelő indokolás nélkül;	d) a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény az azonos vagy hasonló tevékenységi területen szakmai gyakorlatra ***pályázó*** esetében, megfelelő indokolás nélkül;

Or. es

Módosítás 478
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az állítólagos szakmai gyakorlatok magas aránya az ugyanazon munkáltatóval fennálló rendes munkaviszonyokhoz képest;	***törölve***

Or. es

Módosítás 479
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az állítólagos szakmai gyakorlatok magas aránya az ugyanazon munkáltatóval fennálló rendes munkaviszonyokhoz képest;	***törölve***

Or. en

Módosítás 480
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***az állítólagos szakmai gyakorlatok magas aránya az ugyanazon munkáltatóval fennálló rendes munkaviszonyokhoz képest***;	e) ***a szakmai gyakorlatra vonatkozó, a következő információkat tartalmazó, nyilvános álláshirdetés hiánya:***
	i. a gyakornoktól elvárt feladatok és felelősségi szintje;
	ii. a gyakornok jogai és jogosultságai, beleértve a díjazást, a szociális védelmet, a betegszabadságot és a munkaidőre vonatkozó jogosultságokat;
	iii. a szakmai gyakorlat végén elsajátítandó képzés és készségek biztosítása.

Or. en

Módosítás 481
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***az állítólagos*** szakmai gyakorlatok magas aránya ***az ugyanazon munkáltatóval fennálló rendes munkaviszonyokhoz képest***;	e) ***a munkáltató munkaerejének több mint 10 %-át kitevő*** szakmai gyakorlatok magas aránya;

Or. en

Módosítás 482
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***az állítólagos szakmai gyakorlatok magas aránya*** az ugyanazon ***munkáltatóval fennálló*** rendes ***munkaviszonyokhoz*** képest;	e) ***a gyakornokok aránytalanul magas száma*** az ugyanazon ***intézményen belüli*** rendes ***munkavállalókhoz*** képest;

Or. en

Módosítás 483
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a munkáltató olyan hirdetései, amelyben gyakornokot keres, nem pedig szakmai gyakorlatot kínál;

Or. fr

Indokolás

Mivel a szakmai gyakorlat nem egy vállalat alapszükségleteit hivatott ellátni, ha keresnek gyakornokot, az inkább egy állás betöltésének a szándékát jelzi, mint egy gyakornoknak felkínált képzést.

Módosítás 484
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ugyanazon munkáltatónál jelentős számú olyan állítólagos gyakornok, aki az állítólagos szakmai gyakorlat megkezdését megelőzően ugyanazon vagy hasonló tevékenységi területen két vagy több szakmai gyakorlatot teljesített, vagy rendes munkaviszonyban állt.	***törölve***

Or. es

Módosítás 485
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ugyanazon munkáltatónál jelentős számú olyan állítólagos gyakornok, aki az állítólagos szakmai gyakorlat megkezdését megelőzően ugyanazon vagy hasonló tevékenységi területen két vagy több szakmai gyakorlatot teljesített, vagy rendes munkaviszonyban állt.	***törölve***

Or. en

Módosítás 486
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ***ugyanazon munkáltatónál jelentős számú olyan állítólagos gyakornok, aki az állítólagos szakmai gyakorlat megkezdését megelőzően ugyanazon vagy hasonló tevékenységi területen két vagy több szakmai gyakorlatot teljesített, vagy rendes munkaviszonyban állt***.	f) ***a szakmai gyakorlat befejezésekor stabil foglalkoztatást biztosító, átlátható munkaerő-felvételi politika hiánya***.

Or. en

Módosítás 487
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ugyanazon munkáltatónál ***jelentős számú olyan állítólagos gyakornok, aki az állítólagos szakmai gyakorlat megkezdését megelőzően*** ugyanazon vagy hasonló tevékenységi területen ***két*** vagy több szakmai gyakorlatot ***teljesített, vagy rendes munkaviszonyban állt***.	f) ***a szakmai gyakorlat ismételt alkalmazása olyan egyének esetében, akik*** ugyanazon munkáltatónál***,*** ugyanazon vagy hasonló tevékenységi területen ***egy*** vagy több szakmai gyakorlatot ***vagy rendes munkaviszonyt teljesítettek már***.

Or. en

Módosítás 488
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) a szakmai gyakorlat meghosszabbítása a legfeljebb 6 hónapos időtartamon túl;

Or. en

Módosítás 489
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Ezen túlmenően az illetékes hatóságok a gyakornoki viszonyon kívüli körülménybeli tényezőket is figyelembe veszik annak megállapításakor, hogy fennállnak-e a szakmai gyakorlatok alkalmazásából eredő visszaélésszerű gyakorlatok. Az értékelésnek többek között a következőket kell figyelembe vennie:
	a) a szakmai gyakorlatoknak a létesítmény méretéhez viszonyított magas aránya;
	b) olyan gyakornokok felvétele, akik korábban ugyanazon vagy hasonló tevékenységi területen teljesítettek szakmai gyakorlatot;
	c) a szakmai gyakorlatok időtartamának ismételt meghosszabbítása anélkül, hogy lehetőséget kínálnának az intézményen belüli előrelépésre;
	d) az állandó pozíciók egymást követő gyakornoki állásokkal való helyettesítése;
	e) a stabil foglalkoztatásba való átmenetet lehetővé tevő szakmai gyakorlatok alacsony aránya;

Or. en

Módosítás 490
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a szakmai gyakorlatokkal való visszaélések megelőzését célzó intézkedések ne rójanak aránytalan adminisztratív terheket a munkáltatókra, különösen a kkv-kra és az induló innovatív vállalkozásokra, és ne csökkentsék a képzési lehetőségek kínálatát és foglalkoztatáshoz való hozzáférést a fiatalok számára.

Or. en

Módosítás 491
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok elvégezhessék az (1) bekezdésben említett értékelést, a munkáltató kérésre az említett hatóságok rendelkezésére bocsátja a következő információkat:	***törölve***
a) a szakmai gyakorlatok és a rendes munkaviszonyok száma;	
b) a szakmai gyakorlatok időtartama;	
c) az állítólagos gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;	
d) a szakmai gyakorlatok tanulási és képzési elemeinek leírása;	

e) a szakmai gyakorlatokra vonatkozó álláshirdetések.

Or. en

Indokolás

A munkáltatóktól kért információk terjedelmes listája jelentős adminisztratív terhet jelentene, különösen a mikro- és kisvállalkozások számára.

Módosítás 492
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok elvégezhessék az (1) bekezdésben említett értékelést, a munkáltató kérésre az említett hatóságok rendelkezésére bocsátja a következő információkat:	***törölve***
a) a szakmai gyakorlatok és a rendes munkaviszonyok száma;	
b) a szakmai gyakorlatok időtartama;	
c) az állítólagos gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;	
d) a szakmai gyakorlatok tanulási és képzési elemeinek leírása;	
e) a szakmai gyakorlatokra vonatkozó álláshirdetések.	

Or. en

Indokolás

Már létezik a nemzeti jogszabályok és ítéletek teljes tárháza e módosításnak a nemzeti munkajogi jogszabályokkal összhangban történő irányítására.

Módosítás 493
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok elvégezhessék az*** (1) bekezdésben említett értékelést***,*** a ***munkáltató*** kérésre ***az említett*** hatóságok rendelkezésére ***bocsátja*** a következő információkat:	(2) ***Az*** (1) bekezdésben említett ***értékelés elősegítése érdekében*** a ***munkáltatók indokolt*** kérésre ***és a nemzeti eljárásokkal összhangban, amennyiben az értékeléshez arra feltétlenül szükség van,*** az ***illetékes*** hatóságok rendelkezésére ***bocsátják*** a következő információkat:

Or. en

Indokolás

Ez a rendelkezés biztosítja, hogy az illetékes hatóságok hozzáférjenek a szakmai gyakorlatokkal való esetleges visszaélések értékeléséhez szükséges információkhoz, ugyanakkor korlátozza a munkáltatók adminisztratív terheit. Azáltal, hogy indokolt kérést ír elő, és az információk körét a feltétlenül szükséges mértékre korlátozza, a módosítás megfelelő egyensúlyt teremt a hatékony végrehajtás, valamint a vállalkozások számára az arányosság és a jogbiztonság megőrzésének szükségessége között.

Módosítás 494
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok elvégezhessék az (1) bekezdésben említett értékelést, a ***munkáltató*** kérésre az ***említett*** hatóságok rendelkezésére ***bocsátja*** a ***következő*** információkat:	(2) Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok elvégezhessék az (1) bekezdésben említett értékelést, a ***tagállamok biztosítják, hogy*** a ***munkáltatók*** kérésre az ***illetékes*** hatóságok rendelkezésére ***bocsássák*** a ***szükséges*** információkat:

Or. en

Módosítás 495
Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok elvégezhessék az (1) bekezdésben említett értékelést, a ***munkáltató*** kérésre az említett hatóságok rendelkezésére bocsátja a következő információkat:	(2) Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok elvégezhessék az (1) bekezdésben említett értékelést, a ***szakmai gyakorlatot biztosító fél*** kérésre az említett hatóságok rendelkezésére bocsátja a következő információkat:

Or. en

Indokolás

A jelentéstervezettel ellentétben ez a módosításcsoport elismeri annak aránytalan jellegét, hogy a szakmai gyakorlatot biztosító minden szolgáltatónak össze kell állítania ezt a fajta információt minden egyes gyakornok esetében. Ez jelentősen növelni fogja a vállalatok jelentéstételi kötelezettségeit, ami ellentmond az adminisztratív terhek csökkentésére és az európai versenyképesség növelésére irányuló jelenlegi uniós törekvéseknek. A szakmai gyakorlatot biztosító félnek kérésre meg kell adnia az információkat.

Módosítás 496
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok elvégezhessék az (1) bekezdésben említett értékelést, a munkáltató kérésre az említett hatóságok rendelkezésére bocsátja a következő információkat:	(2) Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok elvégezhessék az (1) bekezdésben említett értékelést, a munkáltató kérésre ***és késedelem nélkül*** az említett hatóságok rendelkezésére bocsátja a következő információkat:

Or. en

Módosítás 497
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a szakmai gyakorlatok és a rendes munkaviszonyok száma;	***törölve***

Or. en

Módosítás 498
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a ***szakmai gyakorlatok*** és ***a rendes munkaviszonyok száma***;	a) a ***gyakornokok*** és ***az ugyanazon intézményben foglalkoztatott egyéb alkalmazottak aránya***;

Or. en

Módosítás 499
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a szakmai gyakorlatok és a rendes ***munkaviszonyok*** száma;	a) a szakmai gyakorlatok és a rendes ***munkaszerződések teljes*** száma***, biztosítva, hogy az ilyen adatgyűjtés ne rójon szükségtelen adminisztratív terheket a vállalkozásokra***;

Or. en

Módosítás 500
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a szakmai gyakorlatok időtartama;	***törölve***

Or. en

Módosítás 501
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a szakmai gyakorlatok időtartama;	b) a szakmai gyakorlatok időtartama***, figyelembe véve az ágazatspecifikus igényeket és biztosítva a rugalmasságot a vállalkozások számára a képzési időszakok hatékony strukturálása érdekében***;

Or. en

Módosítás 502
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az állítólagos gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;	***törölve***

Or. fr

Módosítás 503
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az állítólagos gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;	***törölve***

Or. en

Módosítás 504
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***az állítólagos*** gyakornokok és a ***hasonló beosztású, rendes*** munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;	c) ***ugyanazon intézményben a*** gyakornokok és a ***más*** munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;

Or. en

Módosítás 505
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***az állítólagos*** gyakornokok ***és*** a hasonló beosztású, rendes	c) ***mind a*** gyakornokok***, mind*** a hasonló beosztású, rendes

munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;	munkaviszonyban álló munkavállalók ***általános*** munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket***, az üzleti titoktartás és az operatív mérlegelési jogkör tiszteletben tartása mellett***;

Or. en

Módosítás 506
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***az állítólagos*** gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a ***díjazást***, a feladatokat és a felelősségi köröket;	c) ***a*** gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a ***kompenzációt***, a feladatokat***, a tapasztalat szintjét*** és a felelősségi köröket;

Or. en

Indokolás

A módosítás a szöveg koherenciája miatt szükséges.

Módosítás 507
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az állítólagos gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;	c) ***az állítólagos gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a társadalombiztosítást és a szociális védelmi programokat, az egészség- és balesetbiztosítást, a pihenőidőt, a***

	feladatokat és a felelősségi köröket; az állítólagos gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;

Or. en

Módosítás 508
Miriam Lexmann

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az állítólagos gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;	c) az állítólagos gyakornokok és a hasonló beosztású, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók munkafeltételei, beleértve a ***kompenzációt vagy*** díjazást, a feladatokat és a felelősségi köröket;

Or. en

Módosítás 509
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a szakmai gyakorlatok tanulási és képzési elemeinek leírása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 510
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a szakmai gyakorlatok ***tanulási*** és képzési elemeinek ***leírása***;	d) a szakmai gyakorlatok ***oktatási*** és képzési elemeinek ***általános*** leírása***, biztosítva, hogy a jelentéstételi követelmények ne tántorítsák el a vállalkozásokat attól, hogy képzési lehetőségeket kínáljanak***;

Or. en

Módosítás 511
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a szakmai gyakorlatok tanulási és képzési elemeinek leírása;	d) a szakmai gyakorlatok tanulási és képzési elemeinek leírása; ***írásos szerződés, amely egyértelműen meghatározza a konkrét tanulási célkitűzéseket, és minden egyes szakmai gyakorlatnál kötelező. Ezek a célkitűzések biztosítják, hogy a szakmai gyakorlat a gyakornok képzéséhez vagy szakmai fejlődéséhez szükséges készségek és ismeretek elsajátítására irányuljon;***

Or. en

Módosítás 512
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a szakmai gyakorlatok tanulási és képzési elemeinek leírása;	d) a szakmai gyakorlatok tanulási és képzési elemeinek leírása***, az írásbeli szerződésben foglaltak szerint***;

Or. en

Módosítás 513
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a gyakornok vagy gyakornokok felügyeletéért felelős személyek személyazonossága, kompetenciája és oklevelei;

Or. en

Módosítás 514
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a szakmai gyakorlatokra vonatkozó álláshirdetések.	***törölve***

Or. en

Módosítás 515
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***a szakmai gyakorlatokra vonatkozó álláshirdetések.***	e) ***tájékoztatás a gyakornoki ajánlatokról, fenntartva az egyensúlyt az átláthatóság és a munkáltató azon joga között, hogy a vállalati igényeknek megfelelően határozza meg a kiválasztási kritériumokat;***

Or. en

Módosítás 516
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdésben említett értékelés elősegítése érdekében a tagállamok:	***törölve***
a) meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;	
b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	
A tagállamok kivételeket állapíthatnak meg az a) pontban meghatározott határidő alól azokban az esetekben, amikor objektív okok indokolják a hosszabb időtartamot.	

Or. fr

Indokolás

Sérti a tagállami hatásköröket.

Módosítás 517
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdésben említett értékelés elősegítése érdekében a tagállamok:	***törölve***
a) meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;	
b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	
A tagállamok kivételeket állapíthatnak meg az a) pontban meghatározott határidő alól azokban az esetekben, amikor objektív okok indokolják a hosszabb időtartamot.	

Or. en

Módosítás 518
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (1) bekezdésben említett értékelés elősegítése érdekében a tagállamok:	***törölve***
a) meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;	
b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	

Or. en

Módosítás 519
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;	***törölve***

Or. en

Módosítás 520
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) meghatároznak ***egy olyan határidőt, amely jelzi*** egy szakmai gyakorlat***, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő –*** szakmai ***gyakorlatok túlzott voltát***;	a) ***meghatározzák, hogy a*** szakmai gyakorlat ***minimális időtartama egy hónap, a*** szakmai ***gyakorlat maximális időtartama pedig hat hónap***;

Or. en

Módosítás 521
Catarina Martins, Estrella Galán, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy*** szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon ***munkáltatónál*** végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok ***túlzott voltát***;	a) ***meghatározzák, hogy a*** szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon ***szakmai gyakorlatot biztosító félnél*** végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok ***maximális időtartama hat hónap***; A tagállamok kivételeket állapíthatnak meg az ***a) pontban meghatározott határidő alól azokban az esetekben, amikor objektív okok indokolják a*** hosszabb;

Or. en

Módosítás 522
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) meghatároznak egy olyan határidőt,	a) meghatároznak egy olyan határidőt,

amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;	amely ***nem haladhatja meg a hat hónapot, és*** jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;

Or. en

Módosítás 523
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint*** az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok ***túlzott voltát***;	a) ***nemzeti rendszereiknek megfelelően indikatív kritériumokat vagy referencia-küszöbértékeket határoznak meg annak érdekében, hogy alátámasszák annak értékelését, hogy*** az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok ***túlzottnak tekintendők-e***; ***E kritériumoknak figyelembe kell venniük a szakmai gyakorlat sajátos jellegét és célkitűzéseit.***

Or. en

Indokolás

Ez a megfogalmazás elkerüli a kötelező határidőket, lehetővé téve a tagállamok számára, hogy rugalmasan reagáljanak a különböző típusú szakmai gyakorlatokra. Támogatja a jogi egyértelműséget, anélkül, hogy egységes normákat írna elő, összhangban a szubszidiaritás elvével és a nemzeti munkaerőpiacok sokféleségével.

Módosítás 524
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;	a) meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát***, ugyanakkor lehetővé teszi a hosszabb időtartamra szóló kivételeket, amelyeket objektíven indokol a képzés összetettsége vagy a képesítési követelmények***;

Or. en

Módosítás 525
David Casa

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;	a) meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát***, objektív alapon engedélyezett, indokolt kivételekkel***;

Or. en

Módosítás 526
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) meghatároznak egy olyan határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál	a) meghatároznak egy olyan ***hat hónapos*** határidőt, amely jelzi egy szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon

végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;

munkáltatónál végzett ismételt – vagy akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott voltát;

Or. en

Módosítás 527
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 528
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***előírják*** a ***munkáltatók számára***, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel ***kell tüntetniük*** a várható feladatokra***,*** a munkafeltételekre ***– beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre*** vonatkozó információkat.	b) ***felszólítják*** a ***munkáltatókat***, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben ***tüntessék*** fel a várható feladatokra ***és*** a munkafeltételekre vonatkozó információkat.

Or. es

Módosítás 529
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) előírják a munkáltatók számára***, hogy az álláshirdetésekben és*** a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben ***fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó*** információkat.	b) ***a tagállamok*** előírják a munkáltatók számára, hogy a szakmai gyakorlatokra vonatkozó ***álláshirdetésekben*** és hirdetésekben ***ugyanazokat az*** információkat ***tüntessék fel, mint amiket a nemzeti jog a rendes munkaviszonyra vonatkozó álláshirdetésekre előír***.

Or. en

Indokolás

Az álláshirdetésekkel kapcsolatos gyakorlat tagállamonként jelentősen eltér. Ez a változás tükrözi a különböző hagyományokat, és összehangolja a követelményeket a nemzeti joggal.

Módosítás 530
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a ***díjazást*** –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a ***juttatást*** –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.

Or. fr

Módosítás 531
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini,

Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) előírják a munkáltatók számára, hogy ***az álláshirdetésekben és*** a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	b) előírják a munkáltatók számára, hogy a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.

Or. en

Módosítás 532
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben ***és*** a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben***,*** a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben ***és a szakmai gyakorlatra vonatkozó munkaszerződésekben*** fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.

Or. en

Módosítás 533
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, ***valamint*** a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, a tanulási és képzési elemekre***, valamint a szakmai gyakorlat befejezését követő foglalkoztatási lehetőségekre*** vonatkozó információkat.

Or. en

Módosítás 534
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	b) előírják a munkáltatók számára, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat***, és megtiltják a korábbi munkatapasztalatra vonatkozó követelmény beillesztését***.

Or. en

Módosítás 535
David Casa

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) előírják a munkáltatók számára,	b) előírják a munkáltatók számára,

hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.	hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást ***vagy kompenzációt*** –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat.

Or. en

Módosítás 536
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) olyan megfelelő bérszint meghatározása, amely tisztességes életszínvonalat biztosít a gyakornok számára;

Or. en

Módosítás 537
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok kivételeket állapíthatnak meg az a) pontban meghatározott határidő alól azokban az esetekben, amikor objektív okok indokolják a hosszabb időtartamot.	***törölve***

Or. en

Módosítás 538
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok kivételeket állapíthatnak meg az a) pontban meghatározott határidő alól azokban az esetekben, amikor objektív okok indokolják a hosszabb időtartamot.	***törölve***

Or. en

Módosítás 539
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok kivételeket állapíthatnak meg az a) pontban meghatározott határidő alól azokban az esetekben, amikor ***objektív okok indokolják*** a hosszabb ***időtartamot.***	A tagállamok kivételeket állapíthatnak meg az a) pontban meghatározott határidő alól azokban az esetekben, amikor a hosszabb ***időtartam indokolt az olyan szakmai gyakorlatok esetében, amelyek elvégzése kötelező a szakma gyakorlásának megkezdéséhez.***

Or. en

Módosítás 540
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok kivételeket állapíthatnak meg az a) pontban meghatározott határidő alól	A tagállamok kivételeket állapíthatnak meg az a) pontban meghatározott határidő alól**,**

azokban az esetekben, amikor objektív okok indokolják a hosszabb időtartamot.	***vagy annak kiterjesztésére vonatkozó rendelkezéseket*** azokban az esetekben, amikor objektív okok indokolják a hosszabb időtartamot.

Or. en

Módosítás 541
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***hatékony*** intézkedéseket ***hoznak annak biztosítására, hogy a munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. A tagállamok mindenekelőtt***:	***Ezen irányelv célkitűzéseinek teljes körű megvalósítása érdekében a*** tagállamok ***megteszik a következő*** intézkedéseket:

Or. en

Indokolás

Biztosítani kívánjuk, hogy az irányelv fenntartsa a szakmai gyakorlatok és a munkaviszonyok közötti jogi különbséget. A gyakornokok nem minősíthetők munkaszerződéssel rendelkezőnek, így az uniós jog nem alkalmazható ugyanúgy, mint a munkavállalók esetében. A tagállamoknak képesnek kell lenniük arra, hogy a meglévő jogi keretükön belül hatékonyan szabályozzák a szakmai gyakorlatokat anélkül, hogy indokolatlan terhet rónának a munkáltatókra.

Módosítás 542
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***hatékony*** intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a	A tagállamok ***nemzeti rendszereikkel és gyakorlatukkal összhangban megfelelő***

munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. A tagállamok mindenekelőtt:	intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a ***gyakornokok élvezzék az uniós és nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a bevett gyakorlat alapján őket megillető jogokat és védelmet***. A tagállamok mindenekelőtt:

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás egyértelművé teszi, hogy az uniós jog értelmében a gyakornokok nem kezelhetők automatikusan munkavállalóként. Biztosítja, hogy a nemzeti végrehajtási rendszerek tiszteletben tartása és a jogbizonytalanság elkerülése mellett megkapják a jogállásukra kifejezetten alkalmazandó védelmet.

Módosítás 543
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok hatékony intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a ***munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt*** teljes mértékben ***végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében***. A tagállamok mindenekelőtt:	A tagállamok hatékony intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a ***rendes munkaviszonyban álló munkavállaló és a gyakornok megkülönböztetése*** teljes mértékben ***érvényesüljön***. A tagállamok mindenekelőtt:

Or. fr

Indokolás

A gyakornokokra vonatkozó szabályozás az EU hatáskörén kívül esik, ezért az uniós jog alkalmazásának szándéka ellentétes a Szerződésekkel.

Módosítás 544
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok hatékony intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. ***A tagállamok mindenekelőtt:***	A tagállamok hatékony intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében.

Or. en

Módosítás 545
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok hatékony intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. A tagállamok mindenekelőtt:	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. fr

Módosítás 546
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok hatékony intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. A tagállamok	A tagállamok ***a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban*** hatékony intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt teljes mértékben végrehajtsák és

mindenekelőtt:	érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. A tagállamok mindenekelőtt:

Or. en

Módosítás 547
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok hatékony intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. A tagállamok mindenekelőtt:	A tagállamok hatékony intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a munkavállalókra alkalmazandó valamennyi vonatkozó uniós jogszabályt teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a ***nyitott munkaerőpiaci*** gyakornokok tekintetében. A tagállamok mindenekelőtt:

Or. fr

Módosítás 548
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) biztosítják, hogy a gyakornokok jogaira vonatkozó információk világos, átfogó és könnyen hozzáférhető módon nyilvánosan elérhetők legyenek;	***törölve***

Or. en

Módosítás 549
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) biztosítják, hogy a gyakornokok jogaira vonatkozó információk világos, átfogó és könnyen hozzáférhető módon ***nyilvánosan*** elérhetők legyenek;	a) biztosítják, hogy a gyakornokok jogaira vonatkozó információk világos, átfogó és könnyen hozzáférhető módon elérhetők legyenek;

Or. es

Módosítás 550
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) biztosítják, hogy a gyakornokok jogaira vonatkozó információk világos, átfogó és könnyen hozzáférhető módon nyilvánosan elérhetők legyenek;	a) biztosítják, hogy a gyakornokok jogaira vonatkozó információk ***díjmentes,*** világos, átfogó és könnyen hozzáférhető módon nyilvánosan elérhetők legyenek***, többek között a fogyatékossággal élő személyek számára hozzáférhető formátumokban is***;

Or. en

Módosítás 551
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) biztosítják, hogy a gyakornokok jogaira vonatkozó információk világos, átfogó és könnyen hozzáférhető módon nyilvánosan elérhetők legyenek;	a) biztosítják, hogy a gyakornokok jogaira ***és a gyakornokokra alkalmazandó jogrendszerre*** vonatkozó információk világos, átfogó és könnyen hozzáférhető módon nyilvánosan elérhetők legyenek;

Or. fr

Módosítás 552
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) iránymutatást dolgoznak ki a gyakornokok munkáltatói számára a szakmai gyakorlatok jogi keretével kapcsolatban, beleértve a vonatkozó munkajogi és szociális védelmi szempontokat;	***törölve***

Or. en

Módosítás 553
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) iránymutatást dolgoznak ki a gyakornokok ***munkáltatói*** számára a szakmai gyakorlatok jogi keretével kapcsolatban, beleértve a vonatkozó munkajogi és szociális védelmi szempontokat;	b) iránymutatást ***és támogatásokat*** dolgoznak ki a gyakornokok ***számára szakmai gyakorlatot biztosító felek, különösen a kkv-k*** számára a szakmai gyakorlatok jogi keretével kapcsolatban, beleértve a vonatkozó munkajogi és szociális védelmi szempontokat***, valamint a minőségi tanulási és képzési elemek biztosításával kapcsolatos bevált gyakorlatokat***;

Or. en

Módosítás 554
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) iránymutatást dolgoznak ki a gyakornokok munkáltatói számára a szakmai gyakorlatok jogi keretével ***kapcsolatban,*** beleértve a vonatkozó munkajogi és szociális védelmi szempontokat;	b) iránymutatást dolgoznak ki a gyakornokok munkáltatói számára a szakmai gyakorlatok jogi keretével **–** beleértve a vonatkozó munkajogi és szociális védelmi szempontokat **–,** ***valamint a rendes munkaszerződéssé való átminősítés elkerülése érdekében betartandó előírásokkal kapcsolatban***;

Or. fr

Módosítás 555
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) iránymutatást dolgoznak ki a gyakornokok munkáltatói számára a szakmai gyakorlatok jogi keretével kapcsolatban, beleértve a vonatkozó munkajogi és szociális védelmi szempontokat;	b) ***közös minőségi keretrendszert és*** iránymutatást dolgoznak ki a gyakornokok munkáltatói számára a szakmai gyakorlatok jogi keretével kapcsolatban, beleértve a vonatkozó munkajogi és szociális védelmi szempontokat***, valamint a szakmai gyakorlatok színvonalával és hozzáférhetőségével kapcsolatos gyakorlatokat***;

Or. en

Módosítás 556
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) iránymutatást dolgoznak ki a gyakornokok munkáltatói számára a szakmai gyakorlatok jogi keretével	b) iránymutatást dolgoznak ki a gyakornokok munkáltatói számára a ***nyitott munkaerőpiaci*** szakmai gyakorlatok jogi

kapcsolatban, beleértve a vonatkozó munkajogi és szociális védelmi szempontokat;	keretével kapcsolatban, beleértve a vonatkozó munkajogi és szociális védelmi szempontokat;

Or. fr

Módosítás 557
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) gondoskodnak az illetékes hatóságok által a gyakornokokra vonatkozó munkajog érvényesítése érdekében végzett hatékony ellenőrzésekről és vizsgálatokról;	***törölve***

Or. fr

Módosítás 558
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) gondoskodnak az illetékes hatóságok által a gyakornokokra vonatkozó munkajog érvényesítése érdekében végzett hatékony ellenőrzésekről és vizsgálatokról;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az illetékes hatóságok fogalmának nincs egyértelmű meghatározása. Ez jogbizonytalanságot teremt, és azzal a kockázattal jár, hogy új hatóságok jönnek létre, és a rendes bíróságok már nem foglalkoznak a munkajogi igényekkel.

Módosítás 559
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) gondoskodnak ***az illetékes hatóságok által*** a gyakornokokra vonatkozó munkajog érvényesítése érdekében ***végzett*** hatékony ellenőrzésekről és vizsgálatokról;	c) ***a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban*** gondoskodnak a gyakornokokra vonatkozó munkajog érvényesítése érdekében ***a*** hatékony ***intézkedésekről, adott esetben*** ellenőrzésekről és vizsgálatokról;

Or. en

Módosítás 560
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) gondoskodnak az illetékes hatóságok által a gyakornokokra vonatkozó munkajog érvényesítése érdekében végzett hatékony ellenőrzésekről és vizsgálatokról;	c) gondoskodnak az illetékes hatóságok által a gyakornokokra vonatkozó munkajog érvényesítése érdekében ***a szakmai gyakorlatot biztosító felek minimális számán*** végzett ***rendszeres és*** hatékony ellenőrzésekről és vizsgálatokról;

Or. en

Módosítás 561
Isabelle Le Callennec

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) biztosítják, hogy az illetékes hatóságok rendelkezzenek a hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez	***törölve***

szükséges emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, továbbá hatáskörrel a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására;

Or. fr

Módosítás 562
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) biztosítják, hogy az illetékes hatóságok rendelkezzenek a hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez szükséges emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, továbbá hatáskörrel a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására;	***törölve***

Or. en

Módosítás 563
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) biztosítják, hogy ***az illetékes hatóságok*** rendelkezzenek ***a*** hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez szükséges ***emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, továbbá hatáskörrel*** a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására;	d) biztosítják, hogy ***a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban megfelelő rendszerrel rendelkezzenek,*** hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez szükséges ***forrásokkal. A rendszereknek*** a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására ***való kapacitással is rendelkezniük kell, figyelembe véve a tagállamok közötti eltérő megközelítéseket;***

Or. en

Módosítás 564
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) biztosítják, hogy az illetékes hatóságok rendelkezzenek a hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez szükséges emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, továbbá hatáskörrel a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására;	d) biztosítják, hogy az illetékes hatóságok rendelkezzenek a hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez szükséges emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, továbbá hatáskörrel a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására***, amely szankciók között szerepelhet az új gyakornokok fogadásának tilalma, vagy akár a létesítmény illetékes hatóság általi bezárásáról szóló határozat***;

Or. en

Módosítás 565
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) biztosítják, hogy az illetékes hatóságok rendelkezzenek a hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez szükséges emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, továbbá hatáskörrel a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására;	d) biztosítják, hogy az illetékes hatóságok ***és a nemzeti munkaügyi felügyelőségek*** rendelkezzenek a hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez szükséges emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, továbbá hatáskörrel a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására;

Or. en

Módosítás 566
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) biztosítják, hogy az illetékes hatóságok rendelkezzenek a hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez szükséges emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, továbbá hatáskörrel a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására;	d) biztosítják, hogy az illetékes hatóságok rendelkezzenek a hatékony ellenőrzések és vizsgálatok elvégzéséhez szükséges ***megfelelő*** emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, továbbá hatáskörrel a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására;

Or. en

Módosítás 567
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) különösen képzések és iránymutatások révén fejlesztik az illetékes hatóságok azon képességét, hogy proaktívan megcélozzák és felelősségre vonják a szabályokat be nem tartó munkáltatókat;	***törölve***

Or. en

Módosítás 568
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) különösen képzések és	***törölve***

iránymutatások révén fejlesztik az illetékes hatóságok azon képességét, hogy proaktívan megcélozzák és felelősségre vonják a szabályokat be nem tartó munkáltatókat;

Or. en

Módosítás 569
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) különösen képzések és iránymutatások révén fejlesztik ***az illetékes hatóságok*** azon képességét, hogy proaktívan megcélozzák és felelősségre vonják a szabályokat be nem tartó munkáltatókat;	e) ***a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban,*** különösen képzések és iránymutatások révén fejlesztik ***a megfelelő rendszerek*** azon képességét, hogy proaktívan megcélozzák és felelősségre vonják a szabályokat be nem tartó munkáltatókat;

Or. en

Módosítás 570
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) különösen képzések és iránymutatások révén fejlesztik az illetékes hatóságok azon képességét, hogy proaktívan megcélozzák és felelősségre vonják a szabályokat be nem tartó ***munkáltatókat***;	e) különösen képzések és iránymutatások révén fejlesztik az illetékes hatóságok azon képességét, hogy proaktívan megcélozzák és felelősségre vonják a szabályokat be nem tartó ***szakmai gyakorlatot biztosító feleket***;

Or. en

Módosítás 571
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) különösen képzések és iránymutatások révén fejlesztik az illetékes hatóságok azon képességét, hogy proaktívan megcélozzák ***és felelősségre vonják*** a szabályokat be nem tartó munkáltatókat;	e) különösen képzések és iránymutatások révén fejlesztik az illetékes hatóságok azon képességét, hogy proaktívan megcélozzák a szabályokat be nem tartó munkáltatókat;

Or. es

Módosítás 572
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az illetékes hatóságokkal együttműködve csatornákat biztosítanak a gyakornokok számára a szakmai mulasztások és a rossz munkafeltételek bejelentésére, és tájékoztatást nyújtanak ezekről a csatornákról.	***törölve***

Or. en

Módosítás 573
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ***az illetékes hatóságokkal együttműködve*** csatornákat biztosítanak a gyakornokok számára a szakmai	f) csatornákat biztosítanak a gyakornokok számára a szakmai mulasztások és a rossz munkafeltételek

mulasztások és a rossz munkafeltételek bejelentésére, és tájékoztatást nyújtanak ezekről a csatornákról.

bejelentésére, és tájékoztatást nyújtanak ezekről a csatornákról.

Or. en

Módosítás 574
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az illetékes hatóságokkal együttműködve csatornákat biztosítanak a gyakornokok számára a szakmai mulasztások és a rossz munkafeltételek bejelentésére, és tájékoztatást nyújtanak ezekről a csatornákról.	f) ***a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban,*** az illetékes hatóságokkal ***vagy a szociális partnerekkel*** együttműködve csatornákat biztosítanak a gyakornokok számára a szakmai mulasztások és a rossz munkafeltételek***, az ezen irányelv szerinti jogok és kötelezettségek állítólagos megsértésének*** bejelentésére, és tájékoztatást nyújtanak ezekről a csatornákról.

Or. en

Módosítás 575
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az illetékes hatóságokkal együttműködve csatornákat biztosítanak a gyakornokok számára a szakmai mulasztások és a rossz munkafeltételek bejelentésére, és tájékoztatást nyújtanak ezekről a csatornákról.	f) az illetékes hatóságokkal együttműködve csatornákat biztosítanak a gyakornokok számára a szakmai mulasztások és a rossz munkafeltételek bejelentésére, és tájékoztatást nyújtanak ezekről ***az a) pont szerint, miközben megfelelnek az (EU) 2016/679 rendeletnek. Az ilyen csatornák az (EU) 2016/2102 irányelvvel összhangban hozzáférhetők a fogyatékossággal élő***

személyek számára;

Or. en

Módosítás 576
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az illetékes hatóságokkal együttműködve csatornákat biztosítanak a gyakornokok számára a szakmai mulasztások és a rossz munkafeltételek bejelentésére, és tájékoztatást nyújtanak ezekről a csatornákról.	f) az illetékes hatóságokkal együttműködve csatornákat biztosítanak a gyakornokok számára a szakmai mulasztások és a rossz munkafeltételek ***névtelen és biztonságos*** bejelentésére, és tájékoztatást nyújtanak ezekről a csatornákról.

Or. en

Módosítás 577
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) a szakmai gyakorlat ideje alatt megszerzett készségek és kompetenciák igazolás révén történő érvényesítésének, elismerésének és hordozhatóságának biztosítása;

Or. en

Módosítás 578
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – f b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fb) annak biztosítása, hogy a szakmai gyakorlatokat munkatapasztalatként ismerjék el a munkaerő-felvételi folyamatokban a munkaerőpiacon;

Or. en

Módosítás 579
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok ösztönözni fogják a szakmai gyakorlatok beépítését a jelenlegi és jövőbeli munkaerőpiaci igényeknek megfelelő képzés utáni útvonalakba;

Or. en

Módosítás 580
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Jóvátételhez való jog	***Vitarendezés és kártérítéshez*** való jog

Or. es

Módosítás 581
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Jóvátételhez való jog	Jóvátételhez ***és sürgősségi eljárásokhoz*** való jog

Or. en

Módosítás 582
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy ***a munkavállalókra*** alkalmazandó egyéb ***uniós jogszabályokból*** eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a ***munkaviszonya*** már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan ***vitarendezés*** lehetősége**,** ***valamint a jóvátételhez való jog***, beleértve a ***megfelelő*** kártérítést.	A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy ***az*** alkalmazandó egyéb uniós ***vagy nemzeti*** jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a ***szakmai gyakorlata*** már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan ***vitarendezési mechanizmusok és megfelelő jogorvoslat*** lehetősége, beleértve ***adott esetben*** a kártérítést.

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás biztosítja a gyakornokok igazságszolgáltatáshoz való jogát, ugyanakkor egyértelműen megkülönbözteti jogállásukat a munkavállalók jogállásától. Tiszteletben tartja a nemzeti eljárási autonómiát, és – a szubszidiaritás elvével összhangban – elkerüli, hogy nem kívánt kötelezettségeket rójon a tagállamokra vagy a munkáltatókra.

Módosítás 583
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok gondoskodnak arról, hogy ***az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén*** a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a munkaviszonya már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog, beleértve a megfelelő kártérítést.	A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a munkaviszonya már megszűnt – ***a sajátos jogállásuk olyan megsértése esetén, amely a jogi helyzetük rendes munkaszerződéssé való átminősítéséhez vezetne,*** biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog, beleértve a megfelelő kártérítést.

Or. fr

Módosítás 584
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére ***– beleértve azokat is, akiknek a munkaviszonya már megszűnt –*** biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog***, beleértve a megfelelő kártérítést***.	A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog.

Or. en

Módosítás 585
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a munkaviszonya már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége***, valamint a jóvátételhez való jog, beleértve a megfelelő kártérítést***.	A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a munkaviszonya már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés***, valamint a kártérítés*** lehetősége.

Or. es

Módosítás 586
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy ***a munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a ***munkaviszonya*** már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog, beleértve a megfelelő kártérítést.	A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy ***az*** egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a ***szakmai gyakorlata*** már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog, beleértve a megfelelő kártérítést.

Or. en

Módosítás 587
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a ***munkaviszonya*** már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog, beleértve a megfelelő kártérítést.	A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a ***szakmai gyakorlata*** már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog, beleértve a megfelelő kártérítést.

Or. en

Módosítás 588
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a munkaviszonya már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog, beleértve a megfelelő kártérítést.	A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok megsértése esetén a gyakornokok részére – beleértve azokat is, akiknek a munkaviszonya már megszűnt – biztosított legyen a tényleges és pártatlan vitarendezés lehetősége, valamint a jóvátételhez való jog, beleértve a megfelelő kártérítést***, feltéve, hogy ezek a mechanizmusok hozzáférhetők és egyszerűsítettek a mikrovállalkozások és a kkv-k számára***.

Or. en

Módosítás 589
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a gyakornok a szakmai gyakorlat ideje alatt sürgősen az illetékes hatósághoz és/vagy a munkaügyi felügyelőséghez fordulhasson, ha alapvető jogait nem tartják tiszteletben, különösen az egészség, a biztonság, valamint a lelki vagy szexuális erőszak megelőzése tekintetében, abból a célból, hogy a helyzet mielőbb rendezhető legyen, vagy ennek hiányában a szakmai gyakorlat a gyakornok vagy a képzés elvégzésének sérelme nélkül szűnjön meg.

Or. en

Módosítás 590
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
8. cikk	***törölve***
A gyakornokok nevében vagy érdekében indított eljárások	
A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok	

nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.

Or. en

Indokolás

Szeretnénk megismételni, hogy a szakmai gyakorlatok nem jelentenek munkaviszonyt. A javasolt irányelv megfogalmazása azzal a kockázattal jár, hogy elmosódik a gyakornokok és a munkavállalók közötti különbségtétel, ami jogbizonytalanságot és további kötelezettségeket ró a vállalatokra. Ez a cikk egy általános elvvel is foglalkozik – a joggyakorlásból eredő „megtorló” intézkedések elleni küzdelemmel –, amely azonban már számos nemzeti jogrendszerben jelen van, és fennáll a veszélye, hogy feleslegessé válik.

Módosítás 591
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt ***vehessenek*** az ezen irányelvből ***vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból*** eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy ***vagy több*** gyakornok nevében vagy érdekében, ***az adott*** gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.	A tagállamok biztosítják, hogy ***a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban*** a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban ***képesek legyenek*** részt ***venni*** az ezen irányelvből eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében***, valamint képesek legyenek eljárni, amennyiben a nemzeti jog vagy gyakorlat szerint ez elfogadható***. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy gyakornok nevében vagy érdekében, ***a*** gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.

Or. en

Módosítás 592
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből ***vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból*** eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők ***az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén*** eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.	A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával ***a jogrendszerük olyan megsértése esetén, amely a munkavállalókra alkalmazandó uniós jogszabályok egyes rendelkezéseinek alkalmazását vonná maga után***.

Or. fr

Módosítás 593
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői ***bármely vonatkozó*** bírósági vagy közigazgatási ***eljárásban*** részt vehessenek az ezen irányelvből ***vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból*** eredő jogok és kötelezettségek ***érvényesítése érdekében***. ***E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog*** vagy ***kötelezettség*** megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, ***az adott***	A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői ***vagy más érdekelt szervek, a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban,*** bírósági vagy közigazgatási ***eljárásokban*** részt vehessenek az ezen irányelvből eredő jogok és kötelezettségek ***érvényesítésének támogatása*** érdekében. ***Az ilyen jogok*** vagy ***kötelezettségek állítólagos*** megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, ***a*** gyakornok vagy gyakornokok ***beleegyezésével***.

gyakornok vagy gyakornokok
jóváhagyásával.

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás fenntartja annak lehetőségét, hogy a képviselők támogassák a gyakornokokat jogaik érvényesítésében, ugyanakkor egyértelműen megkülönbözteti a gyakornokok jogállását a munkavállalók jogállásától. Megőrzi a nemzeti eljárási kereteket, és elkerüli a nem szándékos kötelezettségek létrehozását, ezáltal biztosítva a szubszidiaritás elvével való összhangot.

Módosítás 594
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.	A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával. ***A gyakornokokat a szakmai gyakorlat kezdetén a munkavállalók képviselői vagy munkáltatóik kifejezetten tájékoztatják erről a lehetőségről.***

Or. en

Módosítás 595
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.	A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői ***– amennyiben kérik –*** bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a gyakornokokra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.

Or. es

Módosítás 596
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok	A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői ***és a szakszervezetek*** bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott

jóváhagyásával.

gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.

Or. en

Módosítás 597
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***biztosítják***, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.	A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a munkavállalók képviselői ***vagy más illetékes szervek*** bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.

Or. en

Módosítás 598
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen	*(A magyar változatot nem érinti.)*

irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.

Or. en

Módosítás 599
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók képviselői bármely vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásban részt vehessenek az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek érvényesítése érdekében. E képviselők az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő bármely jog vagy kötelezettség megsértése esetén eljárhatnak egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében, az adott gyakornok vagy gyakornokok jóváhagyásával.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 600
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kedvezőtlen bánásmód és a hátrányos következmények elleni védelem	A kedvezőtlen bánásmód és a hátrányos következmények***, valamint a bizonyítási teher*** elleni védelem

Or. en

Módosítás 601
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok bevezetik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy megvédjék a gyakornokokat és képviselőiket attól, hogy a ***munkáltatóhoz*** benyújtott panaszokból vagy az ebben az irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban biztosított jogok érvényre juttatása érdekében indított bármely eljárásból fakadóan a ***munkáltató*** kedvezőtlen bánásmódban részesítse őket, illetve attól, hogy az ilyen panaszok vagy eljárások hátrányos következményekkel járjanak rájuk nézve.	(1) A tagállamok bevezetik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy megvédjék a gyakornokokat és képviselőiket attól, hogy a ***szakmai gyakorlatot biztosító félhez*** benyújtott panaszokból vagy az ebben az irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban biztosított jogok érvényre juttatása érdekében indított bármely eljárásból fakadóan a ***szakmai gyakorlatot biztosító fél*** kedvezőtlen bánásmódban részesítse őket, illetve attól, hogy az ilyen panaszok vagy eljárások hátrányos következményekkel járjanak rájuk nézve.

Or. en

Módosítás 602
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok bevezetik az ahhoz	(1) A tagállamok bevezetik az ahhoz

szükséges intézkedéseket, hogy megvédjék a gyakornokokat és képviselőiket attól, hogy a ***munkáltatóhoz*** benyújtott panaszokból vagy az ebben az irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban biztosított jogok érvényre juttatása érdekében indított bármely eljárásból fakadóan a ***munkáltató*** kedvezőtlen bánásmódban részesítse őket, illetve attól, hogy az ilyen panaszok vagy eljárások hátrányos következményekkel járjanak rájuk nézve.	szükséges intézkedéseket, hogy megvédjék a gyakornokokat és képviselőiket attól, hogy a ***szakmai gyakorlatot biztosító félhez*** benyújtott panaszokból vagy az ebben az irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban biztosított jogok érvényre juttatása érdekében indított bármely eljárásból fakadóan a ***szakmai gyakorlatot biztosító fél*** kedvezőtlen bánásmódban részesítse őket, illetve attól, hogy az ilyen panaszok vagy eljárások hátrányos következményekkel járjanak rájuk nézve.
	Or. en

Módosítás 603
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok bevezetik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy megvédjék a gyakornokokat és képviselőiket attól, hogy a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ebben az irányelvben vagy a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályokban biztosított jogok érvényre juttatása érdekében indított bármely eljárásból fakadóan a munkáltató kedvezőtlen bánásmódban részesítse őket, illetve attól, hogy az ilyen panaszok vagy eljárások hátrányos következményekkel járjanak rájuk nézve.	(1) A tagállamok bevezetik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy megvédjék a gyakornokokat és képviselőiket attól, hogy a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ebben az irányelvben vagy a ***gyakornokokra vonatkozó*** egyéb uniós jogszabályokban biztosított jogok érvényre juttatása érdekében indított bármely eljárásból fakadóan a munkáltató kedvezőtlen bánásmódban részesítse őket, illetve attól, hogy az ilyen panaszok vagy eljárások hátrányos következményekkel járjanak rájuk nézve.
	Or. en

Módosítás 604
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok bevezetik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy megvédjék a gyakornokokat ***és képviselőiket*** attól, hogy a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ebben az irányelvben vagy a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályokban biztosított jogok érvényre juttatása érdekében indított bármely eljárásból fakadóan a munkáltató kedvezőtlen bánásmódban részesítse őket, illetve attól, hogy az ilyen panaszok vagy eljárások hátrányos következményekkel járjanak rájuk nézve.	(1) A tagállamok bevezetik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy megvédjék a ***nyílt munkaerőpiaci*** gyakornokokat attól, hogy a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ebben az irányelvben vagy a ***nyílt munkaerőpiaci gyakornokokra vonatkozó*** egyéb uniós jogszabályokban biztosított jogok érvényre juttatása érdekében indított bármely eljárásból fakadóan a munkáltató kedvezőtlen bánásmódban részesítse őket, illetve attól, hogy az ilyen panaszok vagy eljárások hátrányos következményekkel járjanak rájuk nézve.

Or. en

Módosítás 605
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a gyakornokoknak az ezen irányelv vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű intézkedéseket, valamint az elbocsátásukat célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 606
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a ***gyakornokoknak*** az ezen irányelv vagy a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti ***elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű intézkedéseket***, valamint ***az elbocsátásukat*** célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.	(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a ***szakmai gyakorlat megszüntetését*** az ezen irányelv vagy a ***gyakornokokra vonatkozó*** egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti, valamint ***az ilyen megszüntetést*** célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.

Or. en

Módosítás 607
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a ***gyakornokoknak*** az ezen irányelv vagy a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti ***elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű intézkedéseket***, valamint ***az elbocsátásukat*** célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.	(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a ***szakmai gyakorlat megszüntetését*** az ezen irányelv vagy a ***gyakornokokra vonatkozó*** egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti, valamint ***az ilyen megszüntetést*** célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.

Or. en

Indokolás

A munka fogalma nem alkalmazható a szakmai gyakorlatokra, mivel azok nem munkaviszonyok. Az „elbocsátás” kifejezésnek „a szakmai gyakorlat megszüntetése” kifejezéssel való felváltása elkerüli a jogi kétértelműséget.

Módosítás 608
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a gyakornokoknak az ezen irányelv vagy a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti ***elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű*** intézkedéseket, valamint ***az elbocsátásukat*** célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.	(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák ***a szakmai gyakorlat megszüntetését*** a gyakornokoknak az ezen irányelv vagy a ***gyakornokokra vonatkozó*** egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti, valamint az ***ilyen megszüntetést*** célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.

Or. en

Módosítás 609
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a gyakornokoknak az ezen irányelv vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű intézkedéseket***, valamint az elbocsátásukat célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket***.	(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a gyakornokoknak az ezen irányelv vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű intézkedéseket.

Or. es

Módosítás 610
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a gyakornokoknak az ezen irányelv vagy ***a munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű intézkedéseket, valamint az elbocsátásukat célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.	(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a gyakornokoknak az ezen irányelv vagy egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű intézkedéseket***, például egy jövőbeli állásajánlat visszatartását a szakmai gyakorlatot biztosító félnél***, valamint az elbocsátásukat célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.

Or. en

Módosítás 611
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a gyakornokoknak az ezen irányelv vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű intézkedéseket, valamint az elbocsátásukat célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.	(2) A tagállamok mindenekelőtt megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megtiltsák a gyakornokoknak az ezen irányelv vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaik gyakorlása miatti elbocsátását vagy az ezzel egyenértékű intézkedéseket, ***például egy felvételi ajánlat visszatartását,*** valamint az elbocsátásukat célzó vagy azzal egyenértékű előkészületeket.

Or. en

Módosítás 612
Jagna Marczułajtis-Walczak

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok és a munkáltatók megfelelő képzést biztosítanak a felügyeleti feladatokat ellátó személyzet számára olyan szervezeteknél, ahol szakmai gyakorlatot folytatnak.

Or. en

Módosítás 613
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a gyakornokok úgy ítélik meg, hogy elbocsátásukra vagy az ezzel egyenértékű hatással járó intézkedésekre azon az alapon került sor, hogy gyakorolták az ezen irányelv vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaikat, kérhetik a munkáltatótól az elbocsátás vagy az ezzel egyenértékű intézkedés megfelelően megalapozott indoklását. A munkáltatónak az említett indokolást írásban kell közölnie.	***törölve***

Or. en

Módosítás 614
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a gyakornokok úgy ítélik meg, hogy elbocsátásukra vagy az ezzel egyenértékű hatással járó intézkedésekre azon az alapon került sor, hogy gyakorolták az ezen irányelv vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaikat, kérhetik a munkáltatótól az elbocsátás vagy az ezzel egyenértékű intézkedés megfelelően megalapozott indoklását. A munkáltatónak az említett indokolást írásban kell közölnie.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy írásban indokolják a szakmai gyakorlat megszüntetését, túlzott terhet jelent, különösen a mikrovállalkozások és a kkv-k számára.

Módosítás 615
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a gyakornokok úgy ítélik meg, hogy ***elbocsátásukra*** vagy az ezzel egyenértékű hatással járó intézkedésekre azon az alapon került sor, hogy gyakorolták az ezen irányelv vagy a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaikat, kérhetik a munkáltatótól ***az elbocsátás*** vagy az ezzel egyenértékű intézkedés megfelelően megalapozott indoklását. A munkáltatónak az említett indokolást írásban kell közölnie.	(3) Amennyiben a gyakornokok úgy ítélik meg, hogy ***szakmai gyakorlatuk megszüntetésére*** vagy az ezzel egyenértékű hatással járó intézkedésekre azon az alapon került sor, hogy gyakorolták az ezen irányelv vagy a ***gyakornokokra vonatkozó*** egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaikat, kérhetik a munkáltatótól ***a megszüntetés*** vagy az ezzel egyenértékű intézkedés megfelelően megalapozott indoklását. A munkáltatónak az említett indokolást írásban kell közölnie.

Or. en

Módosítás 616
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a gyakornokok úgy ítélik meg, hogy elbocsátásukra vagy az ezzel egyenértékű hatással járó intézkedésekre azon az alapon került sor, hogy gyakorolták az ezen irányelv vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaikat, kérhetik a ***munkáltatótól*** az elbocsátás vagy az ezzel egyenértékű intézkedés megfelelően megalapozott indoklását. A ***munkáltatónak*** az említett indokolást írásban kell közölnie.	(3) Amennyiben a gyakornokok úgy ítélik meg, hogy elbocsátásukra vagy az ezzel egyenértékű hatással járó intézkedésekre azon az alapon került sor, hogy gyakorolták az ezen irányelv vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályok által biztosított jogaikat, kérhetik a ***szakmai gyakorlatot biztosító féltől*** az elbocsátás vagy az ezzel egyenértékű intézkedés megfelelően megalapozott indoklását. A ***szakmai gyakorlatot biztosító félnek*** az említett indokolást írásban kell közölnie.

Or. en

Módosítás 617
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok megteszik az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy amennyiben a (3) bekezdésben említett gyakornokok bíróság vagy egyéb illetékes hatóság vagy szerv előtt olyan tényeket állítanak, amelyek alapján vélelmezhető, hogy ilyen elbocsátásra vagy azzal egyenértékű intézkedésekre került sor, a munkáltatónak kelljen bizonyítania, hogy az elbocsátásra vagy az azzal egyenértékű intézkedésekre a (2) bekezdésben említett indokoktól eltérő	***törölve***

indokok alapján került sor.

Or. en

Indokolás

Megszűnik a bizonyítási teher megfordításával kapcsolatos bizonytalanság, amely ellentétes lehet a nemzeti eljárásjoggal.

Módosítás 618
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok megteszik az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy amennyiben a (3) bekezdésben említett gyakornokok bíróság vagy egyéb illetékes hatóság vagy szerv előtt olyan tényeket állítanak, amelyek alapján vélelmezhető, hogy ilyen elbocsátásra vagy azzal egyenértékű intézkedésekre került sor, a munkáltatónak kelljen bizonyítania, hogy az elbocsátásra vagy az azzal egyenértékű intézkedésekre a (2) bekezdésben említett indokoktól eltérő indokok alapján került sor.	***törölve***

Or. en

Módosítás 619
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***megteszik az annak biztosításához szükséges intézkedéseket***, hogy ***amennyiben a (3) bekezdésben említett gyakornokok bíróság vagy egyéb***	(4) A tagállamok ***biztosítják***, hogy ***a szakmai gyakorlatnak az ezen irányelv szerinti jogok gyakorlásához állítólagosan kapcsolódó megszüntetésére vagy azzal***

illetékes hatóság vagy szerv ***előtt olyan tényeket állítanak, amelyek alapján vélelmezhető, hogy*** ilyen ***elbocsátásra vagy azzal egyenértékű intézkedésekre került sor, a munkáltatónak kelljen bizonyítania, hogy az elbocsátásra vagy az azzal egyenértékű intézkedésekre a (2) bekezdésben említett indokoktól eltérő indokok alapján került sor***.	***egyenértékű intézkedésekre vonatkozó eljárásokban az*** illetékes hatóság vagy szerv ***objektív módon értékelje az eset valamennyi releváns körülményét***. ***A tagállamok biztosítják, hogy a gyakornokok ténylegesen hozzáférjenek azokhoz az eljárásokhoz, amelyek alapján megállapítható, hogy fennáll-e*** ilyen ***kapcsolat, anélkül, hogy aránytalan terhet rónának bármelyik félre***.

Or. en

Indokolás

Ezzel a megfogalmazással elkerülhető a bizonyítási teher szigorú megfordítása, és ezáltal elkerülhetők a munkáltatókra háruló túlzott jogi és adminisztratív terhek. Ugyanakkor biztosítja, hogy a gyakornokok olyan eljárásokhoz férjenek hozzá, amelyek lehetővé teszik az esetleges megtorló jellegű megszüntetések tisztességes vizsgálatát, összhangban az arányosság elvével és a nemzeti eljárási autonómiával.

Módosítás 620
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok megteszik az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy amennyiben a (3) bekezdésben említett gyakornokok bíróság vagy egyéb illetékes hatóság vagy szerv előtt olyan tényeket állítanak, amelyek alapján vélelmezhető, hogy ***ilyen*** elbocsátásra vagy azzal egyenértékű intézkedésekre került sor***, a*** munkáltatónak kelljen bizonyítania, hogy az elbocsátásra vagy az azzal egyenértékű intézkedésekre a (2) bekezdésben említett indokoktól eltérő indokok alapján került sor.	(4) A tagállamok megteszik az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy amennyiben a (3) bekezdésben említett gyakornokok bíróság vagy egyéb illetékes hatóság vagy szerv előtt olyan tényeket állítanak, amelyek alapján vélelmezhető, hogy ***különösen a szakmai gyakorlat megszakítására, az*** elbocsátásra vagy azzal egyenértékű intézkedésekre***, azért*** került sor***, mert a gyakornokok gyakorolták az ezen irányelv vagy az uniós jog gyakornokokra alkalmazandó egyéb rendelkezései szerinti jogaikat. A*** munkáltatónak kelljen bizonyítania, hogy az elbocsátásra vagy az azzal egyenértékű intézkedésekre a (2) bekezdésben említett indokoktól eltérő indokok alapján került

sor.

Or. en

Módosítás 621
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok megteszik az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy amennyiben a (3) bekezdésben említett gyakornokok bíróság vagy egyéb illetékes hatóság vagy szerv előtt olyan tényeket állítanak, amelyek alapján vélelmezhető, hogy ilyen elbocsátásra vagy azzal egyenértékű intézkedésekre került sor, a ***munkáltatónak*** kelljen bizonyítania, hogy az elbocsátásra vagy az azzal egyenértékű intézkedésekre a (2) bekezdésben említett indokoktól eltérő indokok alapján került sor.	(4) A tagállamok megteszik az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy amennyiben a (3) bekezdésben említett gyakornokok bíróság vagy egyéb illetékes hatóság vagy szerv előtt olyan tényeket állítanak, amelyek alapján vélelmezhető, hogy ilyen elbocsátásra vagy azzal egyenértékű intézkedésekre került sor, a ***szakmai gyakorlatot biztosító félnek*** kelljen bizonyítania, hogy az elbocsátásra vagy az azzal egyenértékű intézkedésekre a (2) bekezdésben említett indokoktól eltérő indokok alapján került sor.

Or. en

Módosítás 622
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Az (4) bekezdés nem akadályozza meg, hogy a tagállamok olyan bizonyítási szabályokat vezessenek be, amelyek kedvezőbbek a gyakornokok számára.

Or. en

Módosítás 623
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamoknak nem kell alkalmazniuk a (4) bekezdést azon eljárásokra, amelyekben a bíróság vagy más illetékes hatóság vagy szerv feladata a tényállás feltárása.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Megszűnik a bizonyítási teher megfordításával kapcsolatos bizonytalanság, amely ellentétes lehet a nemzeti eljárásjoggal.

Módosítás 624
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamoknak nem kell alkalmazniuk a (4) bekezdést azon eljárásokra, amelyekben a bíróság vagy más illetékes hatóság vagy szerv feladata a tényállás feltárása.	***törölve***

Or. en

Módosítás 625
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ellenkező tagállami rendelkezés hiányában a (4) bekezdés nem alkalmazandó büntetőeljárásokra.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Megszűnik a bizonyítási teher megfordításával kapcsolatos bizonytalanság, amely ellentétes lehet a nemzeti eljárásjoggal.

Módosítás 626
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ellenkező tagállami rendelkezés hiányában a (4) bekezdés nem alkalmazandó büntetőeljárásokra.	***törölve***

Or. en

Módosítás 627
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a gyakornok a szakmai gyakorlat ideje alatt sürgősen az illetékes hatósághoz és/vagy a munkaügyi felügyelőséghez fordulhasson, ha alapvető jogait nem tartják tiszteletben, különösen az egészség, a biztonság, valamint a lelki

vagy szexuális erőszak megelőzése tekintetében, abból a célból, hogy a helyzet mielőbb rendezhető legyen, vagy ennek hiányában a szakmai gyakorlat a gyakornok vagy a képzés elvégzésének sérelme nélkül szűnjön meg. A tagállamok biztosítják, hogy ilyen helyzetekben a gyakornokkal szemben ne lehessen megtorló intézkedéseket alkalmazni, például szakmai gyakorlatát megszakítani. A tagállamok biztosítják, hogy a szakmai gyakorlat megszüntetése esetén a gyakornok befejezhesse az általa folytatott képzést, és hogy ez ne befolyásolhassa képzési útját.

Or. en

Módosítás 628
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
9 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	9a. cikk
	A gyakornok egészségének és biztonságának tiszteletben tartásához való jog
	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a gyakornokot befogadó fogadó szervezet szakmai gyakorlat során felelősséget vállaljon a gyakornok egészségéért és biztonságáért. A tagállamok biztosítják, hogy a gyakornokok:
	– az egészség és a biztonság tekintetében legalább olyan garanciákat és védelmet élvezzenek, mint amilyeneket az adott telephelyen dolgozó valamennyi alkalmazott és tisztviselő élvez;
	– a szakmai világban szerzett csekély ismereteik és tapasztalatuk, valamint helyzetük sérülékenysége miatt további

garanciákban részesüljenek, különösen az eszközökkel és a felszerelésekkel kapcsolatos képzés, valamint a szexuális és a lelki zaklatás megelőzése tekintetében.

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy azok a gyakornokok, akik alapos okkal feltételezik, hogy súlyos és közvetlen veszélynek, vagy erkölcsük, jogaik vagy méltóságuk elleni támadásnak vannak kitéve, azonnal kiléphessenek a helyzetből mindaddig, amíg a helyzet meg nem szűnik, vagy megfelelő tájékoztatást nem kapnak arról, hogy már nem áll fenn veszély, vagy hogy az észszerűen feltételezett kárt orvosolták. E jog gyakorlása nem járhat következményekkel a szakmai gyakorlat folytatására nézve, kivéve, ha a gyakornok másképp gondolja. Nem járhat következményekkel a gyakornok értékelésére vagy díjazására sem.

Or. en

Módosítás 629
Andrea Wechsler

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
10. cikk	***törölve***
Szankciók	
A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések vagy az ezen irányelv hatálya alá tartozó jogokra vonatkozóan már hatályban lévő megfelelő rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és	

visszatartó erejűeknek kell lenniük.

Or. en

Módosítás 630
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések vagy az ezen irányelv hatálya alá tartozó jogokra vonatkozóan már hatályban lévő megfelelő rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.	A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések vagy az ezen irányelv hatálya alá tartozó jogokra vonatkozóan már hatályban lévő megfelelő rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük***, valamint megfelelő kártérítés fizetését is magukban foglalhatják***.

Or. en

Módosítás 631
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések vagy az ezen irányelv hatálya alá tartozó jogokra vonatkozóan már hatályban lévő megfelelő rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak***,*** arányosaknak ***és***	A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések vagy az ezen irányelv hatálya alá tartozó jogokra vonatkozóan már hatályban lévő megfelelő rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat. Az előírt szankcióknak

visszatartó erejűeknek kell lenniük.	hatékonynak ***és*** arányosnak kell lenniük.

Or. en

Módosítás 632
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
10 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	10a. cikk
	Adatgyűjtés, nyomon követés és értékelés
	(1) A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy hatékony adatgyűjtési eszközök álljanak rendelkezésre a szakmai gyakorlatok minőségének nyomon követésére. A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el az adatgyűjtés egységességének és összehasonlíthatóságának biztosítása érdekében.
	(2) A tagállamok biztosítják, hogy a szakmai gyakorlatokra vonatkozó nemzeti szintű adatgyűjtés az (1) bekezdésben említett végrehajtási jogi aktusoknak megfelelően történjen. Az összegyűjtött adatokat – amennyiben rendelkezésre állnak – kétévente nem, életkor, fogyatékosság, a vállalat mérete és ágazat szerinti bontásban nyújtják be a Bizottságnak.
	(3) A Bizottság elemzi a tagállamok által az e cikk (2) bekezdése szerint továbbított adatokat és információkat. A Bizottság e tekintetben háromévente jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, és ezzel egyidejűleg közzéteszi a tagállamok által továbbított adatokat és információkat.

Or. en

Módosítás 633
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy csökkentené a munkavállalók más uniós jogi eszközök, nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által biztosított védelmi szintjét.	(1) Ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy csökkentené a munkavállalók más uniós jogi eszközök, nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által biztosított védelmi szintjét***, sem úgy, mint ami aránytalan adminisztratív követelményeket ró a vállalkozásokra, különösen a mikro-, kis- és középvállalkozásokra***.

Or. en

Módosítás 634
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy csökkentené a munkavállalók más uniós jogi eszközök, nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által biztosított védelmi szintjét.	(1) Ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy csökkentené a munkavállalók***, többek között a gyakornokok*** más uniós jogi eszközök, nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által biztosított védelmi szintjét.

Or. en

Módosítás 635
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy csökkentené a ***munkavállalók*** más uniós jogi eszközök, nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által biztosított védelmi szintjét.	(1) Ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy csökkentené a ***gyakornokok*** más uniós jogi eszközök, nemzeti jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által biztosított védelmi szintjét.

Or. en

Módosítás 636
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez az irányelv nem jelenthet jogalapot a munkavállalóknak **–** ***köztük*** a gyakornokoknak **–** a tagállamokban már biztosított általános védelmi szint csökkentésére.	(2) Ez az irányelv nem jelenthet jogalapot a munkavállalóknak ***vagy*** a gyakornokoknak a tagállamokban már biztosított általános védelmi szint csökkentésére.

Or. fr

Módosítás 637
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez az irányelv nem jelenthet jogalapot a munkavállalóknak **–** ***köztük a gyakornokoknak*** **–** a tagállamokban már biztosított általános védelmi szint csökkentésére.	(2) Ez az irányelv nem jelenthet jogalapot a munkavállalóknak a tagállamokban már biztosított általános védelmi szint csökkentésére.

Or. en

Módosítás 638
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez az irányelv nem jelenthet jogalapot ***a munkavállalóknak – köztük*** a gyakornokoknak – a tagállamokban már biztosított általános védelmi szint csökkentésére.	(2) Ez az irányelv nem jelenthet jogalapot a gyakornokoknak a tagállamokban már biztosított általános védelmi szint csökkentésére.

Or. en

Módosítás 639
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon előjogát, hogy a munkavállalókra nézve kedvezőbb törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket alkalmazzanak vagy vezessenek be, vagy a munkavállalókra nézve kedvezőbb kollektív szerződések alkalmazását szorgalmazzák vagy engedélyezzék.	(3) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon előjogát, hogy a munkavállalókra nézve kedvezőbb törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket alkalmazzanak vagy vezessenek be, vagy a munkavállalókra nézve kedvezőbb kollektív szerződések alkalmazását szorgalmazzák vagy engedélyezzék. ***Ugyanakkor ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy arra vonatkozó kötelezettséget róna a tagállamokra, hogy nemzeti jogukba különleges munkaviszonyt vezessenek be a gyakornokokra vonatkozóan.***

Or. en

Módosítás 640
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon előjogát, hogy a ***munkavállalókra*** nézve kedvezőbb törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket alkalmazzanak vagy vezessenek be, vagy a ***munkavállalókra*** nézve kedvezőbb kollektív szerződések alkalmazását szorgalmazzák vagy engedélyezzék.	(3) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon előjogát, hogy a ***gyakornokokra*** nézve kedvezőbb törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket alkalmazzanak vagy vezessenek be, vagy a ***gyakornokokra*** nézve kedvezőbb kollektív szerződések alkalmazását szorgalmazzák vagy engedélyezzék.

Or. en

Módosítás 641
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok – a nemzeti szociális partnerek közös egyetértése mellett – a megfelelő szinten és a tagállamok által meghatározott feltételek mellett lehetőséget biztosíthatnak a szociális partnereknek olyan kollektív szerződések fenntartására vagy megkötésére, amelyek végrehajtják és kiegészítik az ebben az irányelvben meghatározott védelmet.

Or. en

Módosítás 642
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok – a nemzeti szociális partnerek közös egyetértése mellett – a megfelelő szinten és a tagállamok által meghatározott feltételek mellett lehetőséget biztosíthatnak a szociális partnereknek olyan kollektív szerződések fenntartására vagy megkötésére, amelyek végrehajtják és kiegészítik az ebben az irányelvben meghatározott

Or. en

Módosítás 643
Jagna Marczułajtis-Walczak

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) (4) Az irányelv nem terjeszti ki a szakmai gyakorlatoknak a nemzeti jogban, kollektív szerződésekben vagy gyakorlatban meghatározott és alkalmazott hatályát.

Or. en

Módosítás 644
Johan Danielsson

Irányelvre irányuló javaslat
11 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	11a. cikk
	Kollektív szerződések
	A tagállamok – a szociális partnerek

	nemzeti szintű közös megállapodásának feltételével – a megfelelő szinten és a tagállamok által megállapított feltételek mellett lehetőséget biztosíthatnak a szociális partnereknek arra, hogy fenntartsák vagy megkössék az ezen irányelvben foglalt szabályokat kiigazító, kiegészítő és/vagy azoktól eltérő kollektív szerződéseket, feltéve, hogy biztosított a gyakornokok védelmének általános szintje, és az 3. cikkel összhangban tiszteletben tartják a megkülönböztetésmentesség elvét.

Or. en

Módosítás 645
Branislav Ondruš

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok meghozzák azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek [***két évvel*** a hatálybalépést követően]-ra/-re megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.	(1) A tagállamok meghozzák azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek [***18 hónappal*** a hatálybalépést követően]-ra/-re megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Or. en

Módosítás 646
Arba Kokalari

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által	(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon ***fő*** rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által

szabályozott területen fogadnak el.	szabályozott területen fogadnak el.

Or. en

Módosítás 647
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok – nemzeti jogukkal és gyakorlatukkal összhangban – megfelelő intézkedéseket hoznak a szociális partnerek hatékony bevonásának biztosítása, valamint a szociális párbeszédnek az ezen irányelv végrehajtása céljából történő előmozdítása és fokozása érdekében.	(4) A tagállamok – nemzeti jogukkal és gyakorlatukkal összhangban – megfelelő intézkedéseket hoznak a szociális partnerek hatékony bevonásának biztosítása, valamint a szociális párbeszédnek az ezen irányelv végrehajtása céljából történő előmozdítása és fokozása érdekében. ***A (2) bekezdésben említett tájékoztatásnak tartalmaznia kell a szociális partnerek ezen irányelv végrehajtásába való bevonásának leírását.***

Or. en

Módosítás 648
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamok ösztönzik az érdekelt felek, különösen a szociális partnerek, a diákszervezetek, az ifjúsági szervezetek és a pályaorientációs szolgáltatók aktív bevonását a munkával töltött teljes életszakasz során a nemzeti szinten kínált szakmai gyakorlatok végrehajtásába és minőségének felügyeletébe, valamint a kapcsolódó adatok gyűjtésébe.

Or. en

Módosítás 649
Benedetta Scuderi
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 5 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5b) Pénzügyi támogatás
	A tagállamok ösztönzik a nemzeti és/vagy uniós alapok – például az Európai Szociális Alap Plusz, az Európai Regionális Fejlesztési Alap és más alapok – felhasználását arra, hogy pénzügyi és igazgatási támogatást nyújtsanak a szakmai gyakorlatot biztosító alábbi feleknek:
	– nem kormányzati szervezetek, különösen nonprofit szervezetek;
	– mikrovállalkozások és kisvállalkozások;

Or. en

Módosítás 650
Angelika Winzig

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok [öt évvel az átültetést követően]-ig ***közölnek*** a Bizottsággal ***az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó minden olyan információt***, amelyre ***a Bizottságnak szüksége van a*** jelentéstétel ***elkészítéséhez. Ezeknek az információknak tartalmazniuk kell a szakmai gyakorlatokra vonatkozó adatokat az ezen irányelv végrehajtásának megfelelő nyomon követése és értékelése***	(1) A tagállamok [öt évvel az átültetést követően]-ig ***közlik*** a Bizottsággal ***azokat az információkat***, amelyre ***az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó*** jelentéstétel ***előkészítéséhez szükség van. Ezek az információk – amennyiben rendelkezésre állnak – magukban foglalják a szakmai gyakorlatokra vonatkozó összesített adatokat, amelyek lehetővé teszik az irányelv***

céljából.	***alkalmazásának nyomon követését és értékelését. Az ilyen adatok gyűjtése során a tagállamok biztosítják, hogy a vállalkozásokra, különösen a kis- és középvállalkozásokra háruló adminisztratív terhek arányosak maradjanak, és a feltétlenül szükséges mértékre korlátozódjanak.***

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás biztosítja, hogy a Bizottság megkapja az irányelv végrehajtásának értékeléséhez szükséges információkat, ugyanakkor megakadályozza a vállalkozások túlzott jelentéstételi kötelezettségeit. Tiszteletben tartja az arányosság és a minőségi jogalkotás elvét, különösen a kkv-k érdekében.

Módosítás 651
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok [***öt*** évvel az átültetést követően]-ig közölnek a Bizottsággal az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó minden olyan információt, amelyre a Bizottságnak szüksége van a jelentéstétel elkészítéséhez. Ezeknek az információknak tartalmazniuk kell a szakmai gyakorlatokra vonatkozó adatokat az ezen irányelv végrehajtásának megfelelő nyomon követése és értékelése céljából.	(1) A tagállamok [***három*** évvel az átültetést követően]-ig ***összegyűjtik a releváns adatokat és*** közölnek a Bizottsággal az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó minden olyan információt, amelyre a Bizottságnak szüksége van a jelentéstétel elkészítéséhez. Ezeknek az információknak tartalmazniuk kell a szakmai gyakorlatokra vonatkozó adatokat az ezen irányelv végrehajtásának megfelelő nyomon követése és értékelése céljából. ***Ezek az adatok valamennyi naptári évre vonatkozóan legalább a következőket tartalmazzák:***
	– a szakmai gyakorlatot biztosító felek által nyújtott képzések száma;
	– az ezen irányelvben megjelölt minőségi kritériumok alkalmazásának mértéke a gyakornoki szerződésekben;

– az illetékes hatóságok által végzett ellenőrzések és vizsgálatok száma;

– a visszaélésszerű gyakorlatok bejelentett eseteinek száma.

Or. en

Módosítás 652
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok [öt évvel az átültetést követően]-ig közölnek a Bizottsággal az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó minden olyan információt, amelyre a Bizottságnak szüksége van a jelentéstétel elkészítéséhez. Ezeknek az információknak tartalmazniuk kell a szakmai gyakorlatokra vonatkozó adatokat az ezen irányelv végrehajtásának megfelelő nyomon követése és értékelése céljából.	(1) A tagállamok [öt évvel az átültetést követően]-ig közölnek a Bizottsággal az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó minden olyan információt, amelyre a Bizottságnak szüksége van ***végrehajtásának értékeléséhez és*** a jelentéstétel elkészítéséhez. Ezeknek az információknak tartalmazniuk kell a szakmai gyakorlatokra vonatkozó adatokat az ezen irányelv végrehajtásának megfelelő nyomon követése és értékelése céljából.

Or. en

Módosítás 653
Branislav Ondruš

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok [***öt*** évvel az átültetést követően]-ig közölnek a Bizottsággal az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó minden olyan információt, amelyre a Bizottságnak szüksége van a jelentéstétel elkészítéséhez. Ezeknek az információknak tartalmazniuk kell a szakmai gyakorlatokra	(1) A tagállamok [***három*** évvel az átültetést követően]-ig közölnek a Bizottsággal az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó minden olyan információt, amelyre a Bizottságnak szüksége van a jelentéstétel elkészítéséhez. Ezeknek az információknak tartalmazniuk

vonatkozó adatokat az ezen irányelv végrehajtásának megfelelő nyomon követése és értékelése céljából.	kell a szakmai gyakorlatokra vonatkozó adatokat az ezen irányelv végrehajtásának megfelelő nyomon követése és értékelése céljából.

Or. en

Módosítás 654
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottság az (1) bekezdésben említett jelentést továbbítja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A jelentést adott esetben ***jogalkotási*** javaslatnak kell kísérnie.	(2) A Bizottság **–** ***a tagállamokkal, az uniós szintű szociális partnerekkel és a legfontosabb érdekelt felekkel folytatott konzultációt követően, valamint figyelembe véve a kkv-kra, köztük a mikrovállalkozásokra gyakorolt hatást –*** az (1) bekezdésben említett jelentést továbbítja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A jelentést adott esetben ***jogszabály-módosítási*** javaslatnak kell kísérnie. ***A felülvizsgálat során a Bizottság különös figyelmet fordít az irányelv által a szakmai gyakorlatról a rendes munkaviszonyra való áttérés megkönnyítésére gyakorolt hatásra, valamint a III. fejezet szerinti nemzeti intézkedések kialakítására és hatására ezen irányelv általános végrehajtása során.***

Or. en